SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 10, NUMBER 38 • SEPTEMBER 22, 1976 • 20 CENTS

A Million Chinese Bid Mao Farewell in Peking

HONG KONG—One million hinese gathered in Peking's Tien-nmen Square in the afternoon of eptember 18 to mourn Chairman Mao Tse-tung at a short rally.

The funeral service for the Chi-ese leader was chaired by Wang ung-wen, a vice chairman of the hinese Communist Party. Prime Minister Hua Kuo-feng delivered memorial speech from a specially uilt platform in front of the Gate f Heavenly Peace.

Hua, now the senior leader in oth the party and the state, called n the people of China to "carry n the cause left behind by Chair-nan Mao."

The service began at 3 in the af-ernoon, with all participants tanding for three minutes in silent ribute to the Chairman—every-ne in China had been asked to do hat. The sound of sirens and fac-ory whistles filled the air.

Then, after the National An-hem and the Internationale were layed, Hua began his speech, which was broadcast live in China.

Hua said that "It was under Chairman Mao's leadership that the Chinese people who had long suffered from oppression and exploitation won emancipation and became the masters of the country."

"It was under Chairman Mao's leadership that the disaster-plagued Chinese nation rose to its feet," Hua added.

Hua called on everyone to carry on the instructions left by Chairman Mao: "Practice Marxism, not revisionism; unite and don't split; be open and above board; and don't intrigue and conspire."

Internally, Hua called for unity while "deepening the struggle to criticize Teng Hsiao-ping."

Externally, he said that China must carry out Chairman Mao's policies in foreign affairs and "never seek hegemony."

The meeting ended with bowing to the black-and-white photographic portrait of the chairman and the playing of *East is Red*.

No reference was made at the meeting to the final disposition of the remains of Chairman Mao, to which 300,000 paid their respects at the Great Hall of the People last week. □

Drug Abuse Prevention Program Begins

SAN FRANCISCO — A pilot program to provide information in the Chinese Community on drug abuse, extend referral and counselling services to drug addicts, and, concurrently, research into drug abuse problems have just begun, according to George Man of Youth Services and Coordinating Center.

The Chinese Drug Abuse Prevention Program, contracted to Youth Services and Coordinating Center, and Asian, Inc., was funded by the Department of Health, State Office of Narcotics and Drug Abuse recently. The fundings, for one year, was $20,000 and $15,000 to the two agencies respectively, according to Man.

Youth Services, in cooperation with Self Help for the Elderly, hired two counsellors to provide services to elderly drug addicts. Out-reach programs at schools to provide information on the harmful effects of drugs are directed to students and parents.

The Asian, Inc. undertakes the research project, collecting statistics on drug abuse problems, one source of which would be from Youth Services.

A report based on the finding will be written after the year long program concluded to evaluate the needs for its continuation, said Man.

For information about the program, call George Man at 433-7163, 250 Columbus Ave., #203, S.F. □

25,000 Mourn Mao in Hong Kong

HONG KONG — About 25,000 persons, including Sir Murray Maclehose, the Governor, paid their last respects to Chairman Mao last week at mourning services held in the Bank of China here.

Small groups entered the bank building in succession to bow three times before a large portrait of Mao that bore the inscription "We mourn with deepest grief for the great leader and teacher Chairman Mao Tse-tung."

The bank was surrounded by thousands of wreaths sent by foreign diplomats and local Chinese. □

Ping Yuen Residents Complain of Lack of Heat and Hot Water

By RANDALL YIP

SAN FRANCISCO — The Ping Yuen Residents Association has filed formal gievance procedures to the Public Housing Tenants Association (the complaint department of the Housing Authority) regarding the frequent loss of hot water, lack of heat, and malfunctioning elevators that have plagued the tenants of the Chinatown housing project for the past one-and-a-half years.

In addition, signatures of 160 tenants were collected in a petition voicing these complaints. Both the Asian Law Caucus and San Francisco Neighborhood Legal Aid (SFNLA) are assisting in this latest tenant battle.

REMEDY

If nothing is done to remedy the problems, the tenants have threatened to withhold their rent. Ed Lee of the Asian Law Caucus points out that since the tenants have filed formal grievance procedures, if the Housing Authority does not act, the suggested rent strike would be perfectly legal.

Wilkin Lee, Residential Environmental Inspector of the Department of Public Works has made two inspections of the four building complex. In his initial inspection he looked specifically into the problem of hot water and generally agreed with the tenants. During the peak periods the tenants were either getting lukewarm water or not hot water at all.

At the request of SFNLA Lee made a second inspection and found in certain sections of the project fire extinguishers missing, windows broken, and lack of hand rails and fire signs. Since this follow up inspection, some of these problems have been corrected.

The Housing Authority is attributing part of the blame on the hot water problem to the individual washing machines tenants are putting into their units.

"We have so many tenants installing washing machines, it has made our equipment undersized. When so many people use it at the same time, it drains all the hot water and it takes time to recover," said Richard Wright, Chief of Maintenance.

"In those days (when the boilers for both hot water and heat were installed) we did not have individual washing machines in the units," continued Wright. "It's just a question of money. I've installed new heaters in 795 Pacific and we've rebuilt two heaters. I can't change the whole system at one time. We just don't have the money."

But Ed Lee of the Law Caucus does not accept the lack of money as an adequate excuse.

ADEQUATE

"We can't accept that. The people are still paying rent for adequate living quarters," said Lee.

The Housing Authority is also saying that the residents may not be informed of section 707 of the housing code. Section 707 requires the owner of a building to give 11 hours of heat and only between the hours of 6:00 a.m. to midnight.

Again Ed Lee puts the blame back onto the Housing Authority. Lee thinks that the Housing Authority should have made this law clear to the tenants when they signed their contracts.

It is expected that the Public Housing Tenants Association will ask for individual forms of complaints from each resident who signed the petition. SFNLA and the Asian Law Caucus will give the Housing Authority reasonable time to act. If nothing significant is done, a rent strike will be imminent. □

Levi Reaffirms Equal Opportunity Commitment

WASHINGTON — The Department of Justice is committed to the concept of equal opportunity, said Attorney General Edward H. Levi before a conference of the National Directors in Equal Opportunity here September 14.

"The creativity of a society rests on the intellect and ingenuity of its members, its strength on their individual contributions," said Levi.

"Any barrier to individual achievement taxes the society's future."

Levi said that the Department's committment to equal opportunity is a necessary part of its commitment to excellence in carrying out its duties. "Its special obligation to afford equal opportunity is part of its general obligation of service to the nation," he added. □

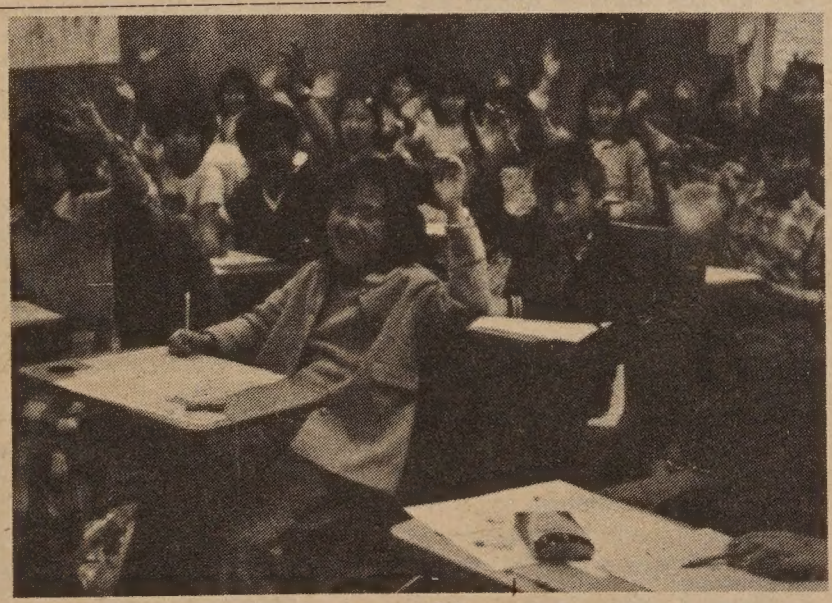
S.F. Establishes Preferential Parking Areas

SAN FRANCISCO — The city is preparing to establish preferential parking areas where residents have difficulty parking, according to K.L. (Peter) Woo, Assistant Traffic Engineer of the Bureau of Engineering.

In areas where there are hospitals, schools, transit stations, or business establishments, neighborhood groups may contact the Department of Public Works, Traffic Engineering Division (558-3371) for information and petition forms.

"The neighborhoods should be ready to define the general boundaries for their area," said Woo, "and the residents and the department of public works staff will need to confer on the number of petition signatures required to begin the process."

Once an area is designated as a *Preferential Parking Area*, residents and business owners will be exempted from the parking restrictions by buying a permit from the city tax collector. The permits are $10 each, good for a year. Visitors' permits at $1 for 14 days will also be available from the tax collector's office. □



"Teacher, me, me," volunteer children of the Chinese Education Center. (See story in p. 6.)

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

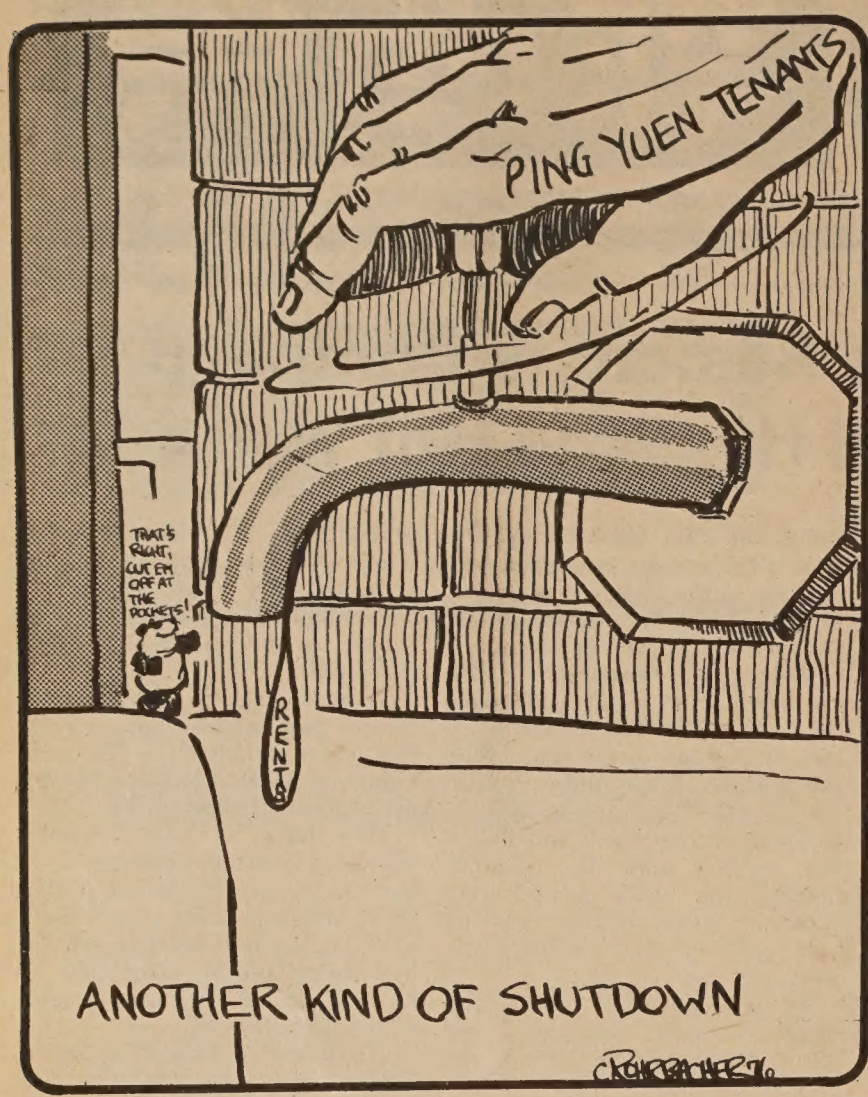
Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.



EDITORIAL

China After Mao

After the passing of Chairman Mao, many people throughout the world wonder aloud what will happen to China.

The China specialists have a field day. Their speculations, some well-researched and some pure fantasy, have been appearing in the nation's printed media.

None of us outside China, including these China specialists, have adequate assess to what is going on in China to predict China's future. Past experience should teach these specialists that they were wrong, time and again. For instance, few predicted the Soviet Union and China would come to an open break, let alone border conflicts which led to deaths and injuries.

The Cultural Revolution and the disgrace of Liu Shao-chi puzzled and surprised the world. No Chinese specialist in his/her wildest dream would imagined the once heir-designate to the Chairman, Lin Piao, could plot against Mao and died in a plane crash while fleeing to the Soviet Union. Teng Hsiao-ping's resurrection and his rapid rise to the positions in the party, army, and the state council were never predicted by anyone outside China. Although his disgrace the second time was expected, no China specialist tipped us on the selection of Hua Kuo-feng to the premiership.

These are enough to show us that we should not relie on speculations about what will happen to China. If there will be changes in either China's leadership or policies, we will reveal. We, Chinese Americans, should focus our primary concern on our community affairs. And let the Chinese manage their own affairs in China.

The Residents Complain

For years we have heard Ping Yuen residents complain about the maintainence problem in the housing projects. However, these complaints came separately from individuals who either refused to be identified, were reluctant to sign statements, or would change their stories subsequently. Many were afraid that they would be denied the privilege of staying in Ping Yuen once formal complaints were signed.

For this reason, we are glad that so many signatures, a total of 169, were collected to set the formal grievance procedure going. We hope that the Housing Authority would make the necessary repairs and improvements immediately and devise a long-range plan to insure better living conditions for the residents.

Long-time I-Hotel tenant

So Chung Talks About Changes in 3 Decades

By RANDALL YIP
and JOYCE LEE

SAN FRANCISCO — So Chung has lived in the International Hotel since 1947. As one of the longest tenants of the hotel, he has seen the hotel change and has directly felt the tension of the day to day struggle of the International Hotel's eight year fight against eviction.

He recalls that in 1947, when he first moved into the hotel, the tenants were young and old Chinese, Filipino, black, white and Mexican workers. By the mid-60's the hotel evolved into what it is today—a low rent building of predominantly Chinese and Filipino tenants.

He came here from China in 1945 and was employed on a commercial ship as a seamen till 1947. He then went on to odds and ends, such as being a busboy, a dishwasher, a painter, or whatever he could find.

But it was in 1968 when his life really changed. While painting Chung fell off a ladder and broke his leg.

"My walking has not been the same since then," says Chung. "I couldn't work so I had to live on $100 welfare checks."

EVICTION

It was also in '68 when the Milton Meyer Company bought the International Hotel and attempted to evict them.

"Because my leg was broken, I was all for moving out," recalls Chung. "But everybody else wanted to stay, so I changed my mind." Chung explains that this broken leg made him unsure of the situation.

Then in 1969 Chung remembers the 2 a.m. fire that broke out in one corner of the second floor. His room was in the opposite side of the building so at the sound of the fire alarm he was able to escape by the back stairs uninjured. However, three people did die in the fire.

Presently he lives on a monthly $160 social security check. Forty-five dollars of the check goes to pay for his rent and the rest is mostly spent on food.

He usually goes to the "cheap restaurants around the place." On other days he may go to his friend for dinner. When he cooks at home he cooks eggs; anything he eats is just to fill his stomach.

In his free time he goes to Portsmouth Square to walk around and do exercises. Occasionally he may treat himself to a movie.

GETTING OLD

"I'm getting old and have lived here for a long time. The rent outside is more expensive than here. I want to retain this privilege," Chung says.

"It's not fair because as soon as Four Seas bought this building, they try to evict us. They should have given us time and money to find another place," elaborates Chung.

Chung doesn't understand all the court proceedings and only does what Joe Diones, the manager of the hotel says. He goes to the tenants meetings and gets a general idea of what's going on.

He doesn't like all of what Diones is doing, but does not know what the situation would be without Diones.

"I have no place to go, no place to move," said Chung about the eviction. "If someone offered me a place to go, I would move. If I could stay here one more day, I would stay.

"This is such a high density place, it would be difficult to find a place. If worse comes to worse, I would go to jail to stay there."

"By myself, I am powerless," said Chung. □

DEADLINE

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for the next Wednesday's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

VOLUME 10, NUMBER 38

EAST WEST 東西報

SEPTEMBER 22, 1976

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., **838 Grant Avenue, Suite 307**, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Advertising Director: Eileen Eng
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Eliza Chan, Sara Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Helen Hui, Linda Low, Gael Muramoto, Pamela Poon, Richard Springer, Bradford Woo, Linda Yee, Randall Yip, Linda Greenhouse
Graphics: Charles Rohrbacher
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew 204

LETTERS

Executive Order Protest

(The following are excerpts of a letter sent to President Ford by Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action, protesting the recent Executive Order banning permanent resident aliens from applying for and being accepted for federal jobs. —ed.)

"For generations, immigrants of all ethnic cultures have eagerly planted their roots here because America was supposed to be the Land of Hope, Freedom, and Equal Opportunity. Your Executive Order negates Hope, Freedom, and Equal Opportunity. It is blatant, institutional discrimination against permanent resident aliens.

"Permanent Resident Aliens have to pay taxes. The Internal Revenue Service does not ask whether or not they are citizens.

"Permanent Resident Aliens must abide by all the laws of the land. A law enforcement officer does not ask whether or not one is a citizen.

"Permanent Resident Aliens have been drafted to fight America's wars on foreign soil for the sake of protecting the Freedom of all Americans. Uncle Sam did not ask whether or not draftees were citizens.

"Your Executive Order places the cart before the horse. You have asked the U.S. Congress to develop legislation to define the rights of permanent resident aliens. Let the People discuss the rights of permanent resident aliens first. Let the U.S. Congress be a public forum to review the injustices and the deprivation of constitutional rights for permanent resident aliens. . .

"Your Executive Order tightens the noose around the necks of permanent resident aliens who are hoeplessly condemned to low-paying, back-breaking jobs in the ghettoes and barrios of America. They want to escape, but where is the Opportunity to escape?

"Permanent resident aliens contribute to American society as much, if not more, as native-born persons. Immigration and Naturalization Service would not permit them to stay in America if they were anything less. Is it not in the interest of the American people to have an efficient and effective federal government? What is the overriding "national interst" in denying, on a wholesale basis, qualified permanent residents from working for the federal government? America cannot continue to hire some mediocre employees because qualified permanent resident aliens are prohibited by yur Executive Order from being considered for employment.

"Rescind your ill-advised Executive Order. Give back Hope, Freedom, and Equal Opportunity to millions of permanent resident aliens. The U.S. Supreme Court has already affirmed their right to equal protection under the law."

Sincerely,

Henry Der

Community Challenges College Board Meeting

SAN FRANCISCO — The San Francisco Community College District (SFCCD) Board of Governors abruptly postponed meeting in an unpublicized executive session to hear staff findings and recommendations on the contested hiring of seven full time English as a Second Language (ESL) teachers for the Alemany Adult Center, which has jurisdictions over all Chinatown-based adult classes September 17. (E/W, 9/15/76).

Prior to Board President Robert Burton's calling the meeting to order, Chinese American community representatives brought to the attention of SFCCD administrative staff that this meeting of the full board of governors was in violation of the Brown Act. The Brown Act requires that an agency shall publicize at least 24 hours in advance, through the television, radio and/or newspapers of general circulation, its intention to conduct a special meeting and the business to be transacted.

This particular meeting was not a regularly scheduled meeting of the Governors, which normally meet on Tuesdays. There was no public notice of the meeting or its agenda. Therefore, it had to be considered a "special meeting" of the board of governors.

CIRCUMVENT

In an attempt to circumvent the requirements of the Brown Act, SFCCD's legal advisor Irving Brier recommended to the board members present that they proceed with the meeting and distinguish this gathering as the board of governors meeting in a Committee as a Whole.

He further stated that the Committee as a Whole would not take any action or pass any resolution, but would only listen to staff discussions of the hiring of teachers.

Louis Hop Lee, a community person, vigorously objected to Brier's recommendation: "Even if you call this meeting of the Board as a Committee as a Whole, this is still a special meeting of the Board, whereby a quorum is present to conduct business."

Not fully understanding and visibly irritated by these objections, Board President Burton at one point signalled Lee to sit down. John Yehall Chin of the Board, called for calm and advocated that the meeting be held to hear out staff recommendations on the hiring of these ESL teachers.

Lee warned the Board that members of an agency who knowingly conduct a meeting in violation of the Brown act, are liable to be charged with committing a misdemeanor. After further exchanges and questions from the Board members, Brier finally suggested that "in the abundance of caution" that this meeting not be held.

It is not clear whether the Board will attempt to conduct an Executive Session on this issue of the hiring of ESL teachers at its scheduled October 12 meeting at 33 Gough Street here. □

Rosalynn Carter takes a short walk on Brenham Place with Ben Tom (left). (Photo by Sam Silver)

Rosalynn Carter Visits Chinatown

By CHUCK ROHRBACHER

SAN FRANCISCO — Rosalynn Carter, wife of Democratic presidential candidate Jimmy Carter, visited Chinatown as part of a campaign stop in San Francisco on September 15. She spoke briefly to a crowd of around 150 in Portsmouth Square. Accompanying her on the rostrum were Ben Tom, candidate for the Board of Education and Chairperson of the Chinese American Democratic Club, Assemblyman Floyd Mori, Chairman of the Asian-American's for Carter Committee, Dick Cerbatos of the Philippine-American Democratic Club, Gordon Lau of the San Francisco City Planning Commission and Yori Wada of the Buchanan St. YMCA. Interpreting for Mrs. Carter was Lillian Sing, Commissioner for the Human Rights Commission and of the Chinese American Democratic Club.

Mrs. Carter urged Asian-Americans to vote for her husband, because, she said, "He is a good, decent, loving man who is not tied to any special interest groups." She spoke fondly of her and her husband's frequent trips to San Francisco and Chinatown while he was in the Navy and stationed at Mare Island. Mrs. Carter also urged Asian-Americans to support the candidacy of Ben Tom for the Board of Education.

Mrs. Carter's brief incursion into Chinatown pointed up the apparent disarray of the Carter campaign in Northern California. A last minute change of schedule prevented her from touring the Self Help for the Elderly headquarters and the Chinese Culture Center, two community projects that she had originally planned to visit after speaking. Instead she took an impromptu walk on the streets bordering Portsmouth Square and then left for another engagement in San Francisco. A campaign worker commenting on the problems of Mrs. Carter's campaign tour in the Bay Area said, "The advance crews for the visit were in disastrous shape" and that "even at this late date the Carter campaign is just getting organized." □

Gary Yee Wins Sacto AA Tennis Championship

SACRAMENTO—Gary Yee of Seattle won the Sacramento City College Asian-American Tennis Championship Tournament September 11. He defeated Ron Lee of Sacramento 6-4, 4-6, 6-3.

Yee won over Jeff Jue of Berkeley in the semi-finals, 6-2, 6-2.

Terry Wong of Oakland won the consolation matches by defeating Dennis Itani of Vacaville, 6-3, 6-2. □

Chiang Urges Mainland Chinese to Rise Up

TAIPEI — Premier Chiang Ching-kuo urged the Chinese on the mainland to rise up and overthrow the Communist regime now that Chairman Mao is dead, according to *Chinese Information Service*.

Chiang issued a message last week in his capacity as chairman of the Kuomingtang Central Committee.

"We will provide rapid support and reinforcement by air, from the sea and from behind the enemy lines to all anti-Communist revolutionary actions on the mainland," said Chiang. □

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

PRESS COMMENTS

Carter's Advisor Outlines New U.S. Policy on China

(The following is an article by Peter Grose in the September 17 issue of The New York Times. —Ed.)

The death of Mao Tse-tung has given sudden urgency to a debate in the ranks of this country's China experts about how the United States should proceed in attempting to normalize relations with Peking.

Among Government policy planners and wider circles of scholars and "think tank" specialists who often consult with official policymakers, two specific issues are under close scrutiny: the search for a workable formula to reconcile this country's commitment to Taiwan after some future recognition of China, and the possibility of easing into some form of military cooperation with Peking, through sales of strategic technology or even military materiel.

The latest formal entry into the debate is a paper prepared by a Harvard law professor, Jerome A. Cohen, contained in the October issue of Foreign Affairs quarterly, published today, entitled "A China Policy for the Next Administration."

Mr. Cohen has been a consultant on China policy to the Democratic Presidential candidate, Jimmy Carter, though the author stressed in an interview that there was no claim that Mr. Carter concurred in the policy proposals put forward in the article. The paper was written before Mao's death last week, but its basic arguments hold.

Mr. Cohen believes that the United States can devise a "new type of guaranty" for Taiwan to replace the formal security pact that would have to be invalidated by giving diplomatic recognition to Peking. Chinese authorities insist that they have the "right" to use force in reunifying Taiwan with the mainland, yet they also give clear indications that they have no intention of doing so.

One way of skirting this dilemma, Mr. Cohen suggests, might be "a Sino-American agreement declaring the international waters and airspace between Taiwan and mainland China a bilateral zone of peace and binding the two sides not to resort to force in this international area, but without spelling out the implications of this move for Taiwan."

Since the United States Government and electorate would insist on reiterating a longstanding interest in Taiwan's security, Mr. Cohen advocates a "solemn policy declaration by the President" conveying a national commitment, possibly strengthened by a Congressional resolution "authorizing in advance any action in defense of Taiwan that might, at the discretion of the President, prove necessary." He suggests continuing military sales to Taiwan through private auspices.

These proposals are more forthcoming toward the Taiwan regime than many American scholars, such as Allen S. Whiting, a former State Department official now on the faculty of the University of Michigan, believe necessary. Mr. Cohen argued, however, that Taiwan enjoyed continued strong support in this country, which no responsible political leader should underestimate.

The proposals for a cautious form of military cooperation with Peking, in part to compensate for the present overwhelming superiority of Soviet military might, are even more controversial.

A good rule of life insurance is keep what you've got.

三藩市區代表 曾榮耀啓

If you're thinking of letting your life insurance lapse, consider these facts: (1) If and when you have to replace it, a similar policy will probably cost more. (2) Your premiums may be higher because you are older. (3) You also might have to pay more because your health or occupation has changed. (4) And in the meantime, you may be left without important protection.

How to avoid lapse.

Your agent has several ways to help. For example, he could:

Revise your contract. You may be able to keep the same amount of protection but reduce the premium by altering the type of policy. For example, the premium on a whole life policy will be less than the premium for a Life Paid Up at 65 for the same amount.

Change the frequency of premium payment. If you're paying your premium once a year, consider making smaller payments more often.

Change to another premium payer. Maybe someone else could take over the payment for a while—a daughter, son, brother, sister, parent, grandparent, or anyone who has an interest in your financial security.

Secure a policy loan to help pay your premiums. A temporary measure, to be sure. But you should know it could be available to you as a means of preventing lapse.

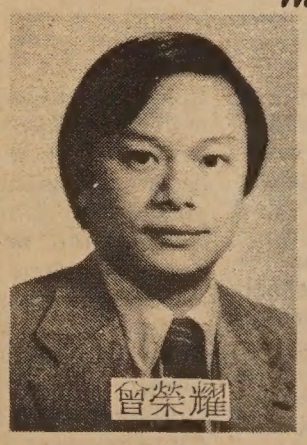
All is not lost.

Even if your policy has already lapsed, reinstatement might be possible. Discussing your situation with an agent is a good idea in any case. Solving problems is what agents are trained to do.

It's your insurance. We want you to understand what you're paying for.

Prudential

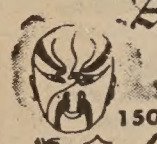
如須服務，請電：
（日）五四三—八六一六
（夜）九二二—九五〇八



Eddie W. Tsang
Special Agent

Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616

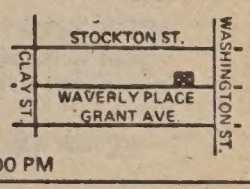
Authentic Peking Cuisine



IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLES

The Pot Sticker

397-9985



REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM

CHINESE WORD-A-DAY

" A GREEDY SNAKE "

This word has at least 10 different meanings: "insect," "snake," "sticky," "hope," "near," "jaw," "the open hand," a sign of optative, and—oh well—and many others. (I'm too lazy to look it up in my dictionary.)

The Chou Dynasty(B.C.1122-255) had a state called Ba. In fact, Chungking is in a county which still bears the name Ba. (This Chungking I am referring to is a city in central China, not the canned chow mein.)

Originally, this word was a picture representation of a snake with big eyes. Some say that it was a python which was supposed to be so greedy that it tried to swallow an elephant. My grandmother used to tell me that elephant fable to teach me contentment. As the story went, the snake died from a slight indigestion. Like all little children who love to question the story's ending, I used to ask:

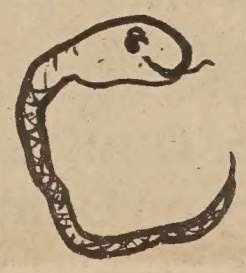
'Why didn't the snake choose a small elephant?"

Starting from a simple definition, the word "greedy snake" has picked up many different meanings throughout the years. In addition to the meanings mentioned above, the word also combines with other words to mean "banana" and a type of Pekingese pugdog. This greedy snake really got around. Bow-wow to him!

Mandarin **BA** Cantonese **BAH**

Although it has so many diverse usages, this overworked word is most frequently used in transliteration. There are hundreds of foreign names which use this word in translating into Chinese. I guess it is because of the word's common vowel sound and the simplicity of writing it. So Paris is Ba-li in Chinese, meaning "greedy snake with black hair." Brazil is "greedy snake west." Panama is Ba-na-ma, meaning "greedy snake holding the horse." Bach is Ba-ha, meaning a greedy snake laughs.

(Oops! Pardon me, J. S. You're not that bad. When I play, even the frogs laugh. . . .)



Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

TUCKER 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

加州泰國

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Asian American Counselors Share Common Concerns

SANTA BARBARA, CA—Who are the Asian American personnel and guidance specialists, mental health experts, and counseling professionals? Where can Asian American graduate students find internships that are directly related to their own personal backgrounds and experiences? What are the latest approaches and theories in this area of social concern?

These were the questions most frequently asked at a recent conference sponsored by the California Personnel and Guidance Association, Asian American Caucus. Held at the University of California, Santa Barbara, the theme of the gathering was "Listen, Speak, and Act." Co-coordinators of the event were Gordon Poon, a counselor at the City College of San Francisco, and Glenn Kawafuchi, a graduate student at California State University, Long Beach.

"The conference provided participants with perspectives into Asian American education, mental health, and politics; its differences and similarities," Poon said.

"We felt that Asian Americans were doing good works in these fields, especially in mental health, but were limited to their own local communities. There were no statewide organizations that allowed an opportunity for Asian Americans to get together and share insights into bilingual/bicultural education, mental health issues, and political processes that ultimately affect policy and funding."

RETREAT

A secondary goal was to have a retreat-style format in which Asian Americans in these interrelated fields can have a chance to get to know each other on a first-name basis. It was hoped that this two-day event would become an annual conference that offered the time and environment for developing Asian American perspectives as it grew and matured.

"It's still at a very beginning stage," stated keynote speaker Assemblyman Floyd Mori (D-Pleasanton). He felt strongly about the need for such a conference. Earlier this year, the assemblyman had presented a bill which mandated that personal counseling be included in all secondary schools and that career information be given without discrimination i the sex of the client.

"The key to the political proces is trust," Mori said, "the same typ of trust that a client has for hi counselor. If this trust fails, the both the political and the counsel ing processes also fail."

Dr. Henry Johnson, a professo at California State University Long Beach, stated that psycho ogy and therapeutic technique were progressing full circle, fror western to eastern concepts. Man of the well-known psychologist such as Allan Watts and Gestal had roots in eastern thought."Now the techniques go back to the ho listic approach which encompass mind, body, and spirit," he saic

DIFFICULT

Johnson also felt that Asia Americans were the most difficu minority to work with because their great diversity and huge p tential. Asian American concep were ever-changing and had multitude of theories that ha only begun to be formulated.

For purposes of discussion, psychologist Dr. Derald Sue presen ed the "functional integrative pe sonality." which was a framewo used to explore Chinese America from traditional, marginal, ar Asian American models. He adde that this approach was inconcl sive and subject to further inve tigation.

Dr. Aiko Oda of San Francis State University spoke of cros cultural perspectives to ment health."As a subgroup," she mai tained, "Asian Americans do n display the full range of persona ity types for survival reasons." T do otherwise would have broug destruction or hardships beyor what they already endured.

Oda also asserted that Asi American professionals should l conscious of community ment health practices as opposed to t "ivory tower" theories of the ac demic world. "There are so fe minorities in this field," she sai "They need all the support th can get."

POLITICAL

Pat Fong, director of the Ch nese component of the Asi American Bilingual Resource Ce ter in Berkeley, shared her expe ence in the political process wh she had previously sought fun for the bilingual/bicultural pr gram in her school district. S pointed out the stumbling bloc and successes of her particul method of organizing effecti action.

The CPGA Asian Americ Caucus was co-founded by Po and Belser Louie, a doctorate ca didate at the Wright Institut University of California, Berkel in February 1975. Its primary o jectives were to recruit Asi Americans into personnel a guidance programs and servic develop and implement prof sional programs and workshop and assist in introducing curricu that met the educational needs Asian American students in Ca fornia. For information, conta Gordon Poon, Counseling Dep City College of San Francisco, Phelan Ave., San Francisco, C 94112, (415)239-3334.

Taipei Sees Period of Instability

HONG KONG — Reports from Taiwan said the Nationalist analysts believe that the death of Chairman Mao will plunge China into a period of prolonged political instability that will ease some of the pressure on this island in foreign relations.

They believe the conflict between the factions will intensify.

Warren Kuo of the Institute of International Relations in Taipei said Mao's death was a tremendous blow to the radicals.

"The moderates, who were unable to organize themselves as long as Mao was alive, will begin to come together to insure their survival," said Kuo. □

Plans to Remove 200 Deer on Angel Island

SACRAMENTO — Directors of two state agencies announced plans today for the staged removal of surplus animals from the blacktail deer herd on Angel Island in San Francisco Bay.

The herd, estimated at 200 to 250 animals, has grown far beyond the capacity of the island's food supply to support it, and many of the animals now are on the verge of starvation and infested with diseases and parasites.

Directors Herbert Rhodes of the Department of Parks and Recreation, which operates the site, and E.C. Fullerton of the Department of Fish and Game, which is charged with care of wild animals, concurred in supporting the plan.

CULL BASIS

Beginning as soon as possible, the announcement said, all but about 50 animals will be removed on a cull basis, preserving the healthiest deer. Biologists estimate that the island, once the vegetation has a chance to recover, can support as many as 50 deer.

Rhodes and Fullerton said they expect to have the project completed by November 1.

"We don't like the idea of killing animals any better than anyone else," the officials said in the statement. "But it's either kill them mercifully or let them starve slowly or die by inches of disease.

"We have carefully considered possible alternatives and found that there are none. There is no jurisdiction for waiting any longer to do what we know must be done."

Culling the herd is considered the only practical solution, the announcement said, because moving the animals would only expose animals at the new site to infection and infestation and further depress the habitat at the relocation site.

Fish and Game pathologists, who extensively examined deer taken from the herd during August and earlier this month, reported they found several diseases and many internal and external parasites in the animals.

Supplemental feeding of the surviving animals may be undertaken as part of a herd recovery program which would include treatment of diseases and parasites. The San Francisco chapter of the Society for the Prevention of Cruelty to Animals has offered its support of such an effort.

Angel Island is the site of an immigration detention center where thousands of Chinese and other Asian immigrants were kept. □

Prof. Chalmers Johnson

'Collective Leadership in China Means Instability'

By SARA CHIN

BERKELEY — Mao Tse-tung's ath on September 9 exposed the nerican public to a host of estions about China's future it analysts of Chinese politics ve been debating for a number years. Chief among these now is e succession question: how will e Chinese resolve the present ıdership crisis as those of Mao's neration pass from the scene? ıd what different directions in onomic and foreign policy might ıew generation of leaders take?

Assessing the political legacy ao left, Chalmers Johnson, airman of the political science partment of UC Berkeley, said ao's achievement lay in building ıong the Chinese people a sense national unity, self-respect and ide in the state. But "his death is mark of a tremendous Chinese ilure—an inability to make a vernmental structure that surves those who make it."

CRITICAL

Critical of press coverage that ıs romanticized Mao in such rms as "peasant-poet," Johnson id Mao left "an unstable, questionable political legacy." mericans visiting China in recent ars have been impressed by the ability and order of Chinese ciety. But as a political scientist ying to puzzle out the swift and rprising changes that have taken lace among the Chinese adership, Johnson sees the power ruggle of the past ten years etween so-called radicals and oderates as evidence of connued instability and weakness in ıe Chinese political system.

Whether or not Mao's generaon failed to build a governing ructure that survives them emains to be seen. But as became vident during the Cultural Revlution, which took place ten ears ago, Mao himself was lagued with doubts about the urability of the new social order is generation had created. He eared young people brought up nder peaceful conditions after 949 would fail to carry on social hange and fail to build an galitarian society. To stem this oss of revolutionary spirit, Mao riggered a mass campaign in the Cultural Revolution to attack a ommunist party he considered ncreasingly bureaucratic and litist in its outlook. He feared hat China might go the route of he Soviet Union, accepting social nequities and domination by a ureaucratic elite in pursuit of conomic growth.

WARNING

Mao made an important contriution in warning against the endency of the party to rule in its wn self-interest, Johnson said. But "he can be criticized for offering fake solutions to the problem."

"There are not two Chinas, but four."

In Johnson's view, a parliamentary system, but not a solution such as sending party cadres to be re-educated by working in the countryside, is the only effective means of checking domination by a bureaucratic elite. However, Mao's solution was himself, the leader speaking for the masses against the growth of an excessive bureaucracy. And without him, there could develop "outright bureaucratic domination," as in the Soviet Union, Johnson said.

Disappointed that the political system became so personalized in Mao himself, Johnson said Mao distrusted anyone who got too close to him. Liu Shao-chi, the chief-of-state, once considered Mao's successor, was attacked during the Cultural Revolution for leading the country down the capitalist road. Former Minister of Defense Lin Piao, the next heir apparent, was disgraced in 1971 as a traitor who plotted against Mao. And Teng Hsiao-ping, the senior deputy prime minister, considered next in line for the top post, was ousted this spring shortly after the death of Chou En-lai. Chou retained his authority because "he never portrayed himself as a possible successor to Mao; he was always number two."

Without someone of Mao's stature to take over, there is now speculation about a collective leadership centered on the new prime minister, Hua Kuo-feng, In Johnson's view, however, collective leadership means instability. Possible candidates for the top post like Hua and Deputy Prime Minister Chang Chun-chiao, would have to be acceptable to radicals and moderates.

QUESTION

The radicals emerged during the Cultural Revolution with Mao's wife Chiang Ching as one of their leaders. Expected to push Mao's views on continuing class struggle, the radicals have lost a key source of support with his death. An intriguing question now is how much power Chiang Ching has independent of Mao. The radicals, however, still have a power base in Shanghai and Liaoning, and retain control of the media and propaganda organizations.

The moderates, on the other hand, control the political and economic apparatus. It is expected

Premier Hua Kuo-feng.

they will stress economic development over class struggle, and technology over revolutionary will as the key to economic growth.

Predicting deep animosities left from the internecine struggle among all levels of party leadership during the Cultural Revolution, Johnson said a key question is whether these differences between radicals and moderates are irreconciliable. He expects there could be "another five years of high-level continuous squabbling... And that's a policy of drift."

The successor to Mao would have to be a compromise candidate. Hua Kuo-feng, for instance, is "a reformed ex-bureaucrat," an expert on agriculture and former head of the state police. He was not disgraced, but rose to the top during the Cultural Revolution and became a protege of Mao's, chosen by the Chairman to replace Chou En-lai.

As for Chang Chun-chiao, Johnson called him a "housebroken radical." A member of the radical faction based in Shanghai, he has been moving away from this group. He has the administra-

"Mao left an unstable, questionable political legacy."

tive experience and power in party, military and state affairs that might make him acceptable as a compromise candidate.

BETS

Johnson would place his bets on a candidate who is a military officer, or one acceptable to the army. He suggested the future leadership would come from the military because it is the best organized group with a strong position in the provinces. Since the humiliation of former Minister of Defense Lin Piao, the army has been relatively quiet. But "we suspect they and other groups have been biting their tongues until the old man dies." Nationalistic in its outlook, concerned with maintaining order and promoting economic growth, the army is considered a conservative force.

Looking briefly at possible developments in economic policy following Mao's death, Johnson said, "China's developmental record is good, but not spectacular. It has the capacity to grow more rapidly."

The radicals, however, fear that economic growth would take place at the cost of accepting greater inequalities in wealth, power and status in the society. But Johnson believes the radicals would lose this argument.

"Watch the universities," he said. In the past developments in the universities have been a bellwether of important changes in policy. Students, for instance, became the spearhead of a radical attack on party and government officials during the Cultural Revolution. Increasing stress on academic achievement over political orientation in the universities would be an indication that economic development is taking priority over continuing class struggle as a goal of the new leadership.

TOUGHER

In regard to foreign policy, Johnson said the Chinese, with an eye to the presidential election in this country, have been taking a tougher line recently on the Taiwan question. President Ford has made no new initiatives in this area. What Jimmy Carter might do is an unknown, but Johnson said strong statements by the Chinese on their right to Taiwan might back Carter into a corner, should this issue come up in the campaign.

Johnson's own view is that "there are not two Chinas, but four"—the People's Republic, Taiwan, Singapore and Hongkong. "All are Chinese and all are successful." Until this country comes up with a cohesive Asia policy and seeks to accomplish a specific goal in China, Johnson sees no reason to change the present arrangement between Washington and Peking. "We already have effective diplomatic representation," through the liaison offices established in both countries, he said.

A foreign policy issue that could effect American interests worldwide is the state of Sino-Soviet relations. For more than a decade now, relations between the two countries have deteriorated to the point where both have huge military forces stationed along their borders.

If Sino-Soviet relations do not improve after Mao's death, then this would indicate the cause of their dispute goes much deeper than differences between Mao and Khrushchev, Johnson said.

DISPUTE

The Sino-Soviet dispute grew out of sharp differences between Mao and the late Soviety leader Nikita Krushchev. It reached back to bitter lessons learned when the Chinese Communist Party was nearly destroyed as a result of following Stalin's policies in the 1920's and early 1930's. It deepened over complex questions of ideology, relations with capitalist countries, relations with third world revolutionary movements and ultimately reached differences in the way socialism was being developed in each country. For Mao, the Soviet Union became a negative lesson on how capitalism could creep back into a socialist society.

Increasingly isolated as a result of the split, the Chinese build up their nuclear program and moved to improve relations with this country. But Johnson is fearful the Chinese may now get back together with the Russians, not to form an alliance, but to reduce tensions. Should this happen, Soviet forces and resources could be released to be deployed elsewhere, perhaps in Africa, the present tension spot, Johnson said.

In his view, Chinese calculations may go this way: Worried about the course of American detente with the Soviet Union, the Chinese may doubt the American will to resist what they call social imperialism on the part of the Russians. "If Americans aren't reliable and we can't afford a nuclear defense program (because it drains resources from economic development), let's negotiate with the Russians."

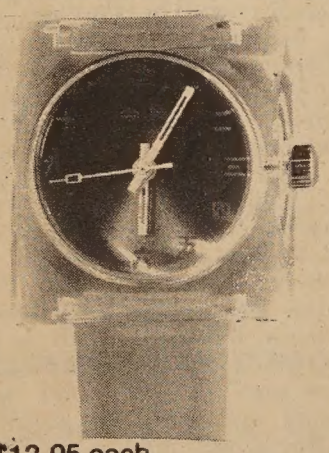
TENDENCY

Concerned about "a common tendency to project Western hopes and aspirations to China," Johnson said, "It is virtually impossible now to talk about Mao without having everything romanticized." "All this commentary is wrong:" The Chairman was Mao Tse-*d*ung, not Mao Tse-*t*ung. The Long March, when the Chinese communists retreated from south China to a base in the northwest, occured before, not after the Japanese invasion, as NBC reported. Public expressions of grief are expected, not unusual. "What the Chinese have done so far is quite restrained," Johnson said.

Although reluctant under these circumstances to be drawn into making early judgements on a complex figure, Johnson said, "Mao's record was not so good. I expect it to be downgraded."

While there are few certainties now about the situation in China, this question of Mao's record and achievements—as a revolutionary leader and thinker, a politican and statesman—is sure to be the subject of intense debates in the future. □

NEW LUCITE COLOR CHINESE WATCHES



$12.95 each

(Add 60 cents postage & handling plus 85 cents Calif. sales tax per watch.)

(Please indicate choice of dial colors.)

dial colors: red, blue, green.

Send orders to:
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

Payments to Hongkong

For the best rates and the fastest service for your payments to Hongkong contact:

DEAK & CO. OF CALIFORNIA, INC.
182 Geary Street
San Francisco, Calif. 94108

Tel. 362-3452

CHINESE ED CENTER HELPS IMMIGRANT CHILDREN TO ADAPT TO NEW LIFE

By JOYCE LEE

SAN FRANCISCO — At the Chinese Education Center, classroom scene 1: a group of 14 children, fifth and sixth graders, in their third day of class. Most of them are from Hong Kong and Taiwan; some from other parts of S.E. Asia. They have one thing in common: that of knowing little or no English.

The teacher, going from student to student, was teaching them to count in English from 1 to 100.

"Th-ree. Stick your tongue out," said the teacher.

"t-ree," "th-ree," "F-ree," started a trail of voices.

Classroom scene 2: a group of 18 children in their ninth month of learning English. Except for a few difficult words which need clarifications in Chinese, the class was rolling in English.

ME

"Teacher, me, me," shouted the children when a question was asked. Then it was answered in English, haltingly, but intelligibly. The enthusiasm of the hildren in participating in class filled the air.

The Chinese Education Center is a school of help immigrant children to master the English language.

In 1965, when the Kennedy Refugee Law was enacted, a stream of people, mainly from Hong Kong, migrated to America, with a large settlement in San Francisco. Handicapped in English, life in America was rough, especially for children who are usually the victims.

The Rosenberg Foundation funded the Chinese Education Center to provide a smooth transition for children coming from a Chinese-speaking environment to an English one. Mike Kittredge, principal of the Center, with his group of dedicated staff, undertook the endeavor.

In the beginning, they had 41 students and 4 teachers. Now the number has swelled to 180 students and 10 teachers. The student/teacher ratio is kept low so that each student would receive individual attention.

UNIQUE

What are the unique features of this school system?

"Ours is an elementary school which accepts students all year round," said Kittredge. "We have two semesters and one summer term which begin in September, January and July respectively.

"In-take classes, for all grades, teaching very basic English, are started every semester. A student who joins an in-take class will follow it through for the year and graudate. So a student who joins us in January will leave in January next year.

"The flexibility of our program lies in our being able to accept students all year round, with no dependence on whether the student comes in at the beginning of a semester. When students come in, they are placed in classes of their English oral and reading ability. Some, of standard surpassing the Center's, are referred to regular schools; some are placed in one of the ongoing in-take classes; and some join a newly opened in-take class."

Rosemary Chan, the Community teacher, screens the students. Her duties also include giving referral services to and holding meetings with parents.

Classroom scene 3: lunch hour.

"Children, look what we are having today," said the teacher. Both hot and cold food were offered. "This is Sa-lad. Repeat after me: Sa-lad." A mimicking chorus followed. "This is Pine-ap-ple." Another chorus. The functions of spoon and napkin were explained; the nutritional value of milk and fish, the hot dish of the day, were also explained.

SOUR

A girl said she likes American food, "except for salad. It is sour." For unfamiliar food, like salad, the teacher has to take a bite in front of the class to show that it is edible.

Learning for the children is inculcated in every aspect of schooling.

What are the classroom programs?

"We have oral English, reading, social studies, history, music, mathematics, science and P.E.," said Claudia Jeung, the curriculum developer.

"In teaching English, care is taken to familiarize the children with grammatical structure," said Marlene Tran, a teacher. "By increasing the children's vocabulary, they, using fine grammatical trunk, can expand and span the English language as much as they want."

"Phonetics is also greatly used," continued Tran. "Children learn fastest when they are able to see words in their mind. Drilling children with rhymed words and analysing for them the spelling of words help with picking up a language."

REINFORCES

Learning to speak English is regarded as most important, according to Jeung. "We only let children read what they are capable of speaking. The reading reinforces the speaking."

One of the methods to help children improve their spoken English is the Language Master. It is a machine with the basic principle of a tape recorder. A picture card, with a magnetic tape at the bottom, is run through the machine and a word or a sentence describing the picture is heard. Children can tape their own voice and compare the pronunciation with the taped one.

The use of the Language Master is individually oriented. After learning the basic vocabulary developed by the school, children can request to develop their own set of vocabulary, according to Carolyn Hee, a teacher.

Other classes, music, history, science and Math are taught bilingually, with the concepts developed in Chinese.

Playground scene: children playing baseball.

CAN I?

"Teacher, can I be the pitcher?" Children ran in turn to the teacher for the privilege. There is no cultural difference in playing games.

"We emphasize a lot on P.E.," said Jeung. "Children make friends easiest in games, so we teach all sports so that they could fit in their new schools."

Aside from regular classroom programs, orientation of students to their new environment is another important part of education.

Students are introduced to their new community. They are taught where to buy food, how to make price comparisons, where to go when mother is sick, where to go on Saturdays and Sundays, what tutorial services are available, etc.

Exchange programs with other schools are conducted to enlarge the children's circle. A child coming back from a picnic with another school's children, said to his teacher about a black child he met, "Teacher, he is not bad. He is the same as me."

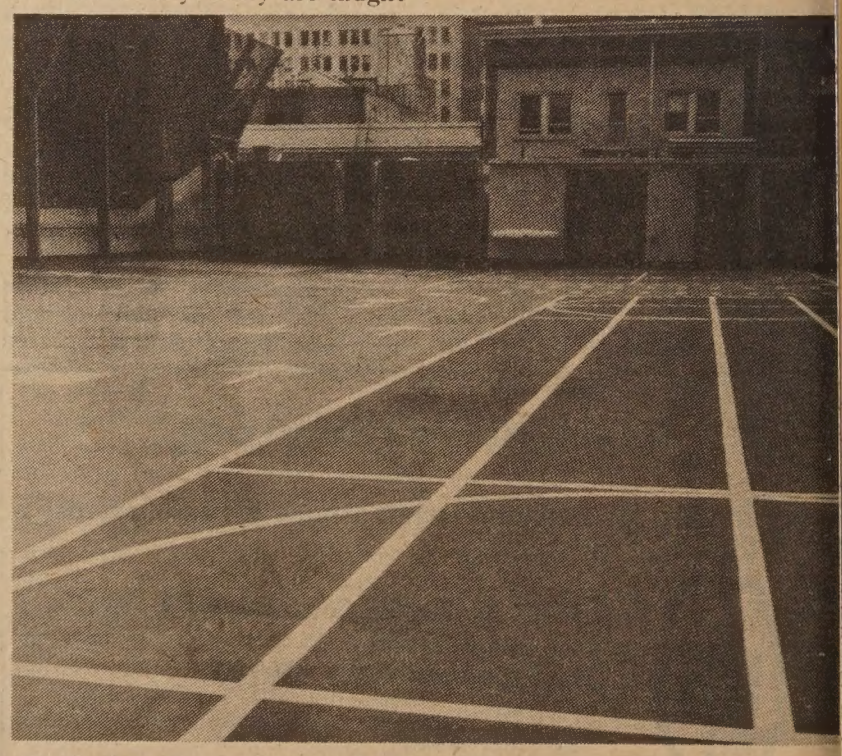
"This is the kind of experiences we want our students to be exposed to," said Jeung.

At Thanksgiving, the orientation program is played to its height. Children are told why the pilgrims came to America two hundred years ago, and the

Continued on page 7

Gleeful young scholars beckon at visitors at the Chinese Education Center.

"Come on, throw it, you chicken," quips a youngster to another at the Chinese Education Center playground.



Finished rooftop playground securely fenced in awaits the pitter patter of children of the Chinese Education Center.

Community Changes in the past Decade

Mike Kittredge and Rosemar Chan, principal and communit teacher of the Chinese Educatio Center, are old hands in the Ch nese community.

When asked if they see an change in the Chinese communit in these some ten years, Kittredg sees the community expandin physically every year. Howeve the influx of immigrants settling i San Francisco has been fairl constant, except for last year whe the Vietnamese took their place i America.

"I also see agencies, designed fo newcomers, springing up. This is welcoming sign," said Kittredge.

Chan, having more dealing with parents, has these insight into the change in the community

"Parents are not as reluctant t seek for help now. They are mor open about their needs.

"In the parents' meetings, hel often in our school, there is a sens of participation. When there ar projects which need the parents help, they give willingly. They ar very interested in the education o their children."

Both Kittredge and Chan hop that services given by the Cente would be made use of. "It is there to serve the community." □

FOUR SEAS
one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000
MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:20 P.M.
397-5577
SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:20 P.M.
731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 29 WAVERLY PL.

Hong Kong Mourns Mao, Anxious on Policy Change

By FOLK KUHN
Special to EAST/WEST

HONG KONG — British offi-als and all those having business lations with the People's Repub-of China mourned the death of hairman Mao Tse-tung on Sep-mber 9, for his role in the rosperity of this British crown lony. Since 1969, the Commun-t leader has believed the well-eing of this port city was eneficial to China.

In the past, the authorities in anton and Peking declined to lift finger for the good of Hong ong. There were even efforts to ifle this colony as entry port of oods between the outside world nd China. In the 1924-1925 eriod the semi-independent government in Canton staged a boycott against Hong Kong in an effort to strangleBritish interest in south China.

SPILLING

In May 1967, radicals staged a series of strikes, demonstrations and bombings which continued for the rest of the year. The reason was that Hong Kong allowed American warships to visit this port, a practice which had been tolerated for the previous 30 years. The ships were coming here on rest and recreation visits for their crew members. Local newspapers described the incidents as the spilling over of the "cultural revolution" from the mainland to Hong Kong.

Since then, there has been an aggravation of the strained relations between Peking and Moscow, when the People's Republic shifts to friendly relations with the West, especially with Britain and the United States.

Peking is earning about half a billion U.S. dollars a year through trade with and via this colony, including remittances from overseas Chinese through local banks. This amount represents about forty per cent of China's total earning of foreign exchange.

ASSURED

Early this year, Chairman Mao assured visiting Edward Heath, former British prime minister, and, later, British Foreign Secretary Anthony Crosland, that the future of the New Territories, a part of the colony on the mainland side, should be decided by posterity. The British view took this assurance as meaning that Chairman Mao had no intention to reclaim immediately this leased territory which will be due for reversion in 1997.

In fact, the British got the impression that Chairman Mao would not upset the apple cart. Therefore, a new underground railway is under construction stretching to the New Territories where a new race course and other huge buildings and industrial projects are shaping up. The assumption is that Hong Kong ceded to Britain by treaty, will remain British to the benefit of China and Britain.

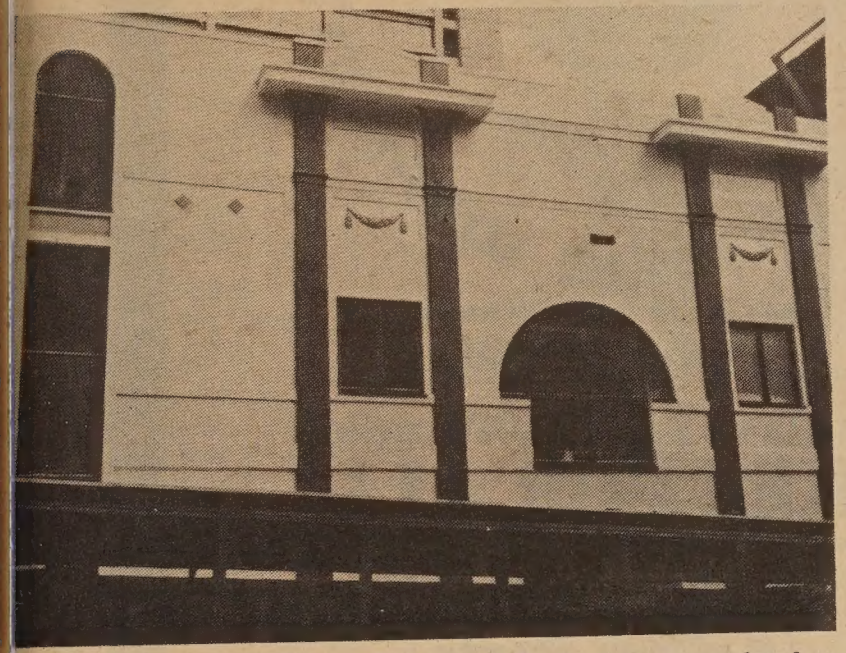
Local Communist newspapers said that China has been supplying considerable livestock, vegetables, water, fruits and other daily necessaries to Hong Kong at very reasonable prices, thereby keeping inflation under control. Imports from distant places would have cost much more. Peking representatives had told government and civic leaders here that the People's Government has a concern for the welfare of Chinese compatriots living in this British colony.

HELPFUL

It is said that these helpful measures were initiated by Mao Tse-tung, although his government does not recognize the "unequal treaties" giving away, among other things, Hong Kong to Britain, and considers this tiny colony as a part of China.

Now that Chairman Mao is gone, will the succession administration in Peking continue to follow the Mao policy? This has caused some anxiety in spite of speculations that there would be no change of policy in Peking toward Hong Kong. This is due to the fact that the present China policy is beneficial both to this colony and Peking.

One China Watcher has hazarded a prediction that the moderates will wield much influence in the new collective leadership in Peking. However, he conceded that collective leadership is less effective than an administration by one man, especially a political figure like Chairman Mao. □



Facade of the new Chinese Education Center being completed on Merchant Street.

CHINESE ED CENTER

Continued from page 6

children are in turn asked for their motivation for coming to America. Pictures are drawn, classrooms are deocrated and food is prepared for the festival. A whole two-weeks festivities is devoted to help children relate their new environment to their old.

FUN

To the children, going to the Center is fun.

Looking at her group of students, Tran said, "We are not teaching children only the language, but the whole culture. At the same time, we do not encourage the substitution of a culture. We tell them to respect their own culture while learning a new one to add on. We encourage children to speak their native tongue at home. At the Center, we build the personalities of our students and give them confidence. We keep their own identity."

In essence, the goal of the Center is to prepare an individual for participating in community life and to develop pride in becoming bilingual and bicultural.

All the activities at the Chinese Education Center are conducted at four different places. The Center has no school building of its own. But, hopefully, it will move in a new building, at 658 Merchant St., which is a renovated police station given to the school district by HEW.

The amount of space is the same, with 11 classrooms, a library, a multi-purpose room, toilets and a rooftop playground. The enrollment will also remain the same. Moving to a new building does not change any facet of life of the school, except that both teachers and students are looking forward to the move.

BARE

"We can decorate our classrooms, without their looking so bare now."

This is the beginning and the end of a story, a group of dedicated people helping a group of immigrant children to adapt to their new life.

The reports coming back from old students of the Center's are encouraging. The students adjust well in their American schools; they catch up in class. In fact, they find the classes given by the Center more challenging than their present ones.

Classroom scene 4: teacher was talking about injections to prevent influenza. A murmur of excitement arose with children exchanging experiences they had had with injections.

And a clear voice cuts through the air, "You are chicken."

An American slang is captured.

Helen Quach to Conduct National Symphony

WASHINGTON — Helen Quach, Chinese orchestra conductor in Australia, will be the guest conductor of the National Symphony Orchestra here on October 4.

Quach will conduct Tchaikovsky's Romeo and Julie Overture, Chopin's Piano Concerto No. 1 (with Michael Ponti on the piano), and Dvorak's Symphony No. 9 (The New World Symphony).

The concert will take place in the Concert Hall of the Kennedy Center for the Performing Arts. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

行銀東建

建東

NO OTHER BANK DOES MORE TO HELP YOU enjoy a better way of living than Bank of the Orient. We pay the highest bank interest on personal savings in California. Your account is insured to $40,000. You earn a Free Checking Account with only $100 minimum balance. The car you buy will cost much less with a Bank of the Orient Auto Loan. When it's time to remodel your home—or for personal needs—think of us as your neighborhood bank. Always ready to listen and help. Because . . .

"We Bank On Your Future"

A THOUGHT FOR THIS WEEK

SAVINGS COME FIRST!
THAT'S WHY NO OTHER BANK
OFFERS HIGHER INTEREST
THAN BANK OF THE ORIENT.

REMEMBER—We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks, we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. When you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

THE MOST CONVENIENT BANKING HOURS
Monday thru Thursday 9:00-4:30; Friday 9:00-5:00
Chinatown and Richmond offices: Saturday 10:00-3:00

BANK OF THE ORIENT

CLARENCE POON, PRESIDENT

Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway • Phone 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street • Phone 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California • Phone 781-6565

MEMBER FDIC

Stanford Chinese Club Readies for Bicent Fest

PALO ALTO — "We...Chinese Americans", a bicentennial festival of the Stanford Area Chinese Club, will be held October 3 from 11 a.m. to 5 p.m. at Gunn High School, 780 Arastradero Street. The event is free to the public.

Alice Fong Yu, San Francisco's first Chinese teacher, will be the opening speaker.

Chinese goods and products, ranging from teak chests, porcelains, tea and food condiments to varied fresh vegetables, many of which were introduced to the Western world by the Chinese, will be featured in a Chinese Country Store.

Joyful Noise, a group of singers and guitarists, and the San Francisco Chinese Youth Sympohony will perform in the open air Gunn High Quad.

TASTING

The festival theme will be emphasized in a historical exhibit of the Chinese in America. Cooking demonstrations will be conducted by members of the Chi Am Circle Club. There will be "tasting booths" for Chinese candies, sweets and tea. Other demonstrations include kite-making, silk-screening, Bonsai planting, flower arranging, paper-cutting, and noodle-making.

Highlight of the day will be a Benefit Fund DRawing, the grand prize for which is a trip to Hong Kong. Another exciting feature will be a Silent Auction of a set of three antique multicolored porcelain figurines symbolizing the Gods of Prosperity, Happiness and Longevity. Proceeds of the benefit will go to the Stanford Area Chinese Club's Scholarship Fund.

The Wednesday Players of San Francisco will stage, "You're a Good Man, Charley Brown" in the Gunn Auditorium at 2 p.m.

For information, contact chairperson of the event Wilma Wong at 941-2849. □

Dragon Festival in Berkeley

BERKELEY — A Dragon Festival will be held at the Chinese Community Church here Saturday, September 25 from 11 a.m. to 7 p.m.

Mrs. Maizie Ung of Chinese Culture Center will demonstrate the art of kite making, paper folding and cutting, and basketry at 2:30 p.m. There will be homemade baked goods, handicrafts, game booths, boutique and plant booths, art exhibit, luncheon and dinner. □

Bilingual Ed Regional Confab

BERKELEY — A regional conference for bilingual personnel will be held on Saturday, October 2, 8 a.m.-4 p.m. at the Music Building, California State University, Hayward.

Sponsored by the BABEL Resource Center, the conference will feasture workshops on models, methods, materials and measurements for Spanish, Portuguese, Chinese, Pilipino and Indochinese bilingual educators.

For information, call the BABEL Resource Center at 2168 Shattuck Ave., Berkeley, CA Tel. (415) 549-1820. □

Four Seas Seeks I-Hotel Eviction Clarification

SAN FRANCISCO — The Four Seas Investment Corp. is going to court today to ask Judge Ira Brown to clarify the eviction.

Four Seas wishes to know if they need individual eviction notices for each tenant or one eviction notice for all the tenants. Four Seas does not have a complete list of the tenants.

Meanwhile lawyers for the I-Hotel tenants are working on a financial committment that will satisfy the mayor's proposal. The mayor's proposal calls for the city to use its power of eminent domain to buy the building and then later sell it back to the tenants. The board of supervisors must approve the plan after the lawyers get a financial committment and form a non-profit corporation.

The lawyers are now ironing out a plan that will draft this financial committment. The plan will be made public in the near future. □

DEEM SUM

What a Pity!

In China, new sets of alphabets were adopted for the Uighurs and Kazahks to replace the old Arabic scripts.

No Arabic specialists ourselves, but after taking one look at the chart containing both the old and the new scripts, we are convinced that the new one is simpler to write.

Nothing against our Arab friends, we will be glad to take their numbers. But they can keep their alphabets.

Talking about writing difficulties, the Chinese should know best. Some of the Chinese characters have a wolping thirty strokes, or more.

Needless to say they are hard to teach and hard to write.

Simplifying them is the only sensible answer.

And yet lots of traditionalists refuse to acknowledge this fact. They equate Chinese culture with characters in their traditional form; fearful that once characters are simplified, Chinese culture will be "distorted."

Last month when China announced the official adoption of the new alphabets for the Uighurs and Kazakhs, these traditionalists in our community were all up in arms. They wrote articles in the Chinese language papers and declared that they were dead set against it.

Little did they realize the new romanized alphabets were to replace Arabic scripts, and not Chinese characters.

On second thought, you really can't blame them too much.

In their mind, any language reform in China must have something to do with the Chinese characters. They are so caught up in their own little circles, they don't even know that there are other racial groups in China.

What a pity, I'd say. □

mazda

$1000 REBATE
ON ALL NEW 1975 RX4
ROTARY ENGINE
Wagons-Coupes-Sedans

PLUS-FREE
2 YEAR/25,000 MILE
On All Mechanical Repairs
FREE SERVICE
Includes Oil-Lubes-Tune-Up
Parts. Every Thing On Service

WE HAVE THE WORLD'S LONGEST ENGINE WARRANTY.

5 year | 75,000 mile Rotary engine warranty

mazda

Rotary Engine Factory Warranty
5 YEARS/75,000 MILES

Mazda's 2 year/25,000 mile
FREE FOR ALL
Free service - Free parts - Free labor
on all new rotary cars & trucks

FREE Parts
FREE Labor
FREE Service
FREE Tune-ups
FREE Oil
FREE SHOCKS
FREE BRAKES

All maintenance free except gas
+ Rotary Engine Factory Warranty
5 YEARS/75,000 MILES

當閣下欲購買、出售、交換或租賃任何牌子、任何新舊款式汽車之前，請先打電話來萬事得鋪中，小弟趙福登便可。

三藩市免費電話爲：四四一一一六〇〇
或七七一一一〇〇〇。地址：
600-23rd St., Richmond CA
237-4700

BEFORE YOU...
BUY...SELL
TRADE..LEASE
ANY CAR
ANY MAKE/ANY MODEL

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

Uighurs and Kazakhs Use New Scripts

HONG KONG — China has taken a major step in one of her most difficult and significant programs, romanization of the Uighur and Kazakh languages and the abandonment of the old Arabic scripts, according to a report by the New China News Agency recently. (*East/West* 5/5/76)

PHONETIC

First formal use of the Romanized script, based on the Chinese phonetic system, began in August in the Sinkiang Uighur autonomous region, the agency said.

This vast region, which comprises one-sixty of the total area of China and is larger than Britain, France, Germany and Italy combined, borders on the Soviet Union and is inhabited by 13 different nationalities. It is also where China's main nuclear testing facilities are located.

Initially, the written scripts of the Uighur and Kazakh nationalities were officially replaced by the new Romanized scripts. (East/West 5/5/76)

RELICS

"Based on the Chinese phonetic system, the new scripts have been adopted for use in all fields. The old scripts of the two languages, treasured as cultural legacies, will be used as vehicles for the study of historical relics and data."

The Uighurs is the largest of the minority group in the remote northwestern region where thousands of Chinese are being sent each month to settle permanently. Of more than 10 million people in the province, about half are Uighurs. Kazakhs number slightly less than 700,000.

EXPERIMENTAL

The first plan for Romanized scripts was introduced on an experimental basis in 1960. Revisions were made in March 1964 and the State Council (cabinet) approved them in October of that year.

In January 1965, use of the Romanized scripts began on a limited basis but the outbreak of the Cultural Revolution slowed down the process. In the early 1970s, a campaign was launched to push use of the Romanized scripts. The agency said this produced "tremendous results."

A news report in November 1973 said that more than 1.5 million people in Sinkiang had "mastered the new written language."

In its report last week, the agency said, "schools of the Uighur and Kazakh nationalities have used the new scripts in teaching and nearly one million pupils and students have been graduated. Another one million pupils and students are now studying the new scripts."

FAR EXCEEDS

"Now the number of people who have learned the new scripts far exceeds those acquainted with the old scripts," the report said. "Young people of other nationalities have also learned the new scripts."

Newspapers and magazines in Sinkiang are now using the new scripts.

"Documents and letters issued by the party, government and military institutions are practically all written in the new scripts," the report said.

Chinese linguistic experts in Hong Kong as well as diplomats and other analysts specializing in Chinese affairs said the language reform program initiated in Sinkiang undoutedly was a pilot program. It is aimed at helping solve some of the social and technical programs involved in Latinizing the ancient language. □

维吾尔文现行字母	ئا	ب	تس	د	ئې	ف	گ	خ	ئى	ج	ك	ل	
维吾尔文新字母	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	
	م	ن	ئو	پ	چ	ر	س	ت	ئۇ	ۋ	ۋ	ش	ي	ز	غ
	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v	w	x	y	z	ọ
	ھ	ق	ئە	ئو	ئۈ	ژ		ڭ							
	ḥ	ḳ	ə	ө	ü	ẓ		ng							

New Romanized Uighur scripts

Public Notice

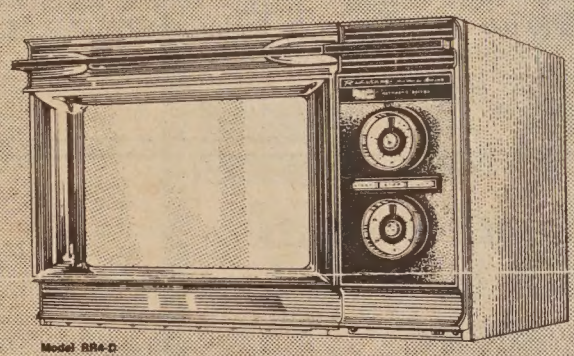
Not all microwave ovens are alike! Get the complete facts on microwave cooking.

If you own a microwave oven, or you're thinking about buying a microwave oven . . .

you're invited...

to see a live demonstration of microwave cooking with the Radarange® MICROWAVE OVEN

MADE ONLY BY **Amana**



DATE, TIME AND PLACE

CHINESE RECREATION CENTER
WASHINGTON & MASON ST.
TUESDAY, SEPT. 28, 1976
7:30 to 9:30 p.m.

The Radarange Microwave Oven is the finest, fastest and safest microwave oven sold in the world today. It will save you time, money and up to 75% of the electricity you normally use in cooking and we'll prove it.

HERE'S WHAT YOU'LL SEE:

- Factory specialists and Home Economists will illustrate by actual demonstration, the do's and the don't's of microwave cooking.
- They will explain the many benefits and advantages of microwave cooking, including how you can save energy and money on your electric bill.
- They will cook a complete course dinner and explain the cooking procedure of each type food.
- See how you can brown, sear, grill, fry, bake and saute with a microwave oven browning skillet.
- They will explain the safety of microwave cooking. (Actual government reports show there has never been an injury with microwave cooking.)
- There will be a question and answer period so you can get the straight facts about microwave cooking.
- You will receive literature explaining how microwaves actually cook. It is completely different from conventional methods.

LIMITED SEATING AVAILABLE
ARRIVE EARLY FOR THE BEST SEATING.
SPONSORED BY:
HARRY YOUNG & CO.

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books $29.90 (tax and postage incl.) E/W Book Service, 838 Grant (Suite 307), S.F., CA. 94108.

ADM. ASSIST. for Youth Work Program. Qual: Typing, exp. in working with youths. Bilingual Chinese/Engl. Part Time. Send resume to: OCCC, 257 - 8th St., Oakland 94607 by 9/23/76.

MECHANIC

The Bus Transit Division of the Golden Gate Bridge Highway & Transportation District is seeking experienced mechanics for maintenance of bus fleet & other vehicles. Qualified applicants should contact the Industrial Relations Office, 921-5858, ext 273 or 237.
An equal opportunity employer

EDITOR/PUBLICATIONS COORDINATOR
Duties: Editor, Amerasia Journal; Coordinator, Publications. Qualif: Publications & administrative skills/experience; BA plus one year related graduate or prof. work. Salary: $1,020-1225. Deadline: October 20, 1976. Contact Asian American Studies Center, UCLA; 3232 Campbell Hall; Los Angeles, Calif. 90024. (213) 825-2974.

ADM SEC/OFF MGR, 55 wpm super'ry exp, bi-lingual Ch/Eng prefer. $711-840/mo. Self-Help for the Elderly, 3 Old Chinatown Ln, SF, CA 94108. Resume by 9/30. Tel: 982-9171.

Investigator Trainees

$1101.00 - $1266.00/mo. for INVESTIGATOR TRAINEES
to fill State of California positions in various departments.

Minimum Qualifications include 1) equivalent to graduation from college with a major in police science, criminal justice, law enforcement or criminology; 2) possession of a valid California drivers license; 3) willingness to travel in an assigned area and to work long and unusual hours; 4) minimum age of 18 years except where duties require consumption of alcoholic beverages.

Official State Application Form 678 must be filed no later than October 8, 1976 with

STATE PERSONNEL BOARD
100 VAN NESS AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94102

Forms are available at the Van Ness Avenue address and at Employment Development Department offices throughout the State.

Equal Opportunity in Action!

MANAGERIAL person wanted by Real Estate firm. Duties: Liaise sharesholders & investors in Asia, expand firm's capital in said area. Must speak Mandarin, Taiwanese and Japanese well; at least 10 yr. b'ness exp; at least 5 yr. mgr., have good contacts in Asia region. Send resume, specify language & b'ness ability, 2" photo: P.O.Box 4021, Burlingame, CA 94010. No return of applications. App't to qualified persons. (detailed info refer to Chinese Ad)

RENT: 1-bdrm. apt on Broadway & Larkin. $225/mo. Call 387-7261.

FOR SALE

$260,000

Inner Richmond District, 6 well maintained units. Four spacious 2 BR's with brick fireplaces in each, and two 1 BR's. All electric kitchens, carpets, drapes, laundry. Call for appt. principals only 751-1400.

EAST WEST
報西東

A copy of the Index will be sent free with any order of a bound volume of East/West.

Volume six: 1972
Volume seven: 1973
Volume eight: 1974
Volume nine: 1975

price: $17.50
tax: $ .97
packaging & postage: $ 1.53

total: $20.00/per vol.

Poems of Mao Tsetung

"We understand men best through their poetry and their sensitivity to the arts: and of everything that Mao has written, nothing is more revealing than his poems and his attitude toward the developing culture of China."
—Robert Payne

$1. (tax and postage, 35¢)
East/West Book Service
838 Grant, Suite 307
San Francisco, CA 94108

EVENTS

NOW THRU SEPT. 31
New rotation of Chinese paintings, Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF. (558-2993)

SEPT. 10 THRU OCT. 2, Fri. and Sat., 8:30 p.m.
Play, "When We Were Young," Gumption Theater, 1563 Page, SF. (751-3391)

THUR., SEPT. 23, 2 p.m.
Chinese film: The Crossroad, City College, Rm. V115, 50 Phelan, SF.

THUR., SEPT. 23, 7 p.m.
Exhibit of 19th century Cal oil paintings, 2090 Jackson, SF.

THUR., SEPT. 23, 7:30 p.m.
Citizens' Advisory Board District V Mental Health Center monthly meeting, 1351-24th Ave., SF. (665-5223)

FRI., SEPT. 24, 12 noon
Chinese film: The Crossroad, City College, Rm. V114, 50 Phelan, SF.

FRI., SEPT. 24, 7 p.m.
Chinese Film: Dragon Inn, Laney College Asian Film Series, 900 Fallon, Oakland. (834-5740 Ext. 258)

SEPT. 24 THRU 26
Japanese Fall Festival, Japan Ctr., Post & Buchanan, SF. (922-6776 or 346-3242)

SEPT. 24 THRU 26
Fri., 7:30 p.m.; Sat., 2:30 & 7:30 p.m.; Sun., 7:30 p.m.
Film: Mine Warfare, Asian Community Center, 846 Kearny, SF. (397-0629)

SEPT. 25 THRU 26
Sat., Sun., 9:30 a.m. - 4 p.m.
St. Brigid's School rummage sale, St. Brigid School Auditorium on Broadway between Van Ness and Franklin, SF.

SAT., SEPT. 25, 8 a.m. - 4 p.m.
Bilingual Regional Conference, Quality Inn/Woodlake, 500 Leisure, Sacramento.

SAT., SEPT. 25, 11 a.m. - 7 p.m.
Dragon Festival, Chinese Com. Church, 2117 Acton St., Berkeley (848-8965).

SAT., SEPT. 25, 12 noon - 3 p.m.
Open house: The Chinese Youth Services of the Oakland Chinese Community Council, 2008 Park Blvd., Oakland. (835-8497)

SAT., SEPT. 25, 6 p.m.
The Moon Festival Pageant, sponsored by Chinese American Civic Council, at Chinese Community Ctr., 250 W 22 Place, Chicago. (312) 225-0234.

SAT., SEPT. 25, 7 p.m.
Two films at the Hall of Nations by the House of China, San Diego.

SUN., SEPT. 26, 1,3 & 7:30 p.m.
Film: College Student, Chinese Culture Center, 750 Kearny, SF.

SUN., SEPT. 26, 2:30 p.m.
Film: Mine Warfare, Commodore Stockton School Auditorium, Clay St., SF. (397-0629)

SUN., SEPT. 26, 8:30 p.m.
Latin Am Pop Concert, a Chinese Com Ctr. of the Peninsula Benefit Flint Ctr., DeAnza College, Cupertino. (493-2133)

SUN., SEPT. 26, 10:15 p.m.
Interview: S.I. Hayakawa by Gael Muramoto, KABL's "Inner Dimension," 96 AM.

SEPT. 27 THRU NOV. 29
Mon., 10 - 12 noon.
Basic voice training class, Recreational Arts Building, 50 Scott St., SF. (558-4277 or 558-4089)

SEPT. 27 THRU NOV 29
Mon., 3:30 - 5:30 p.m.
Basic voice training class, A. P. Giannini Junior High School, Sunset Community Education Center, 39th Ave., & Ortega St., SF. (558-4277 or 558-4089)

OCT. 2 & 16
2-day Study Program: The Art of Early China, Chinese Culture Center, 750 Kearny, SF. (986-1622)

SAT., OCT 2, 7:30 p.m.
Kanto Festival, 3rd Ave. & Broadway, San Diego. (714) 232-6454.

SAT., OCT. 2, evening.
Dinner, dance: Chinese Hospital Auxilliary fund-raising project, dinner, Four Seas Rest., dance, Empress of China, SF. (771-5736 or 922-3920)

SAT., OCT. 2, 10 - 12 noon.
Lecture: Cultural Beginnings of Chinese Primitive Society and the Development of Neolithic Art, Shirley Sun, Chinese Culture Center, 750 Kearny, SF. (986-1822)

SAT., OCT. 2, 1:30 - 3:30 p.m.
Lecture: the Arts of Shang and Chou Dynasties-the Development of Chinese Script and Pictorial Arts, William Wu, Chinese Culture Center, 750 Kearny, SF. (986-1822)

BEGINNING OCT. 4.
Arts & Crafts classes, Arts and Crafts Division of the San Francisco Recreation and Park Department, SF. (558-3132)

THUR., OCT. 7, 7:30 p.m.
Lecture: the I Ching and the Genetic Code, Peter Flessel, Lawrence Hall of Science, Berkeley. (642-5132)

OCT. 9 THRU 11
Sat., Sun., Mon., 12 noon - 7 p.m.
Western Regional Folk Festival, Fort Barry Patade Grounds in the Marin Headlands, National Park Service and the National Folk Festival Asso., Admission free.

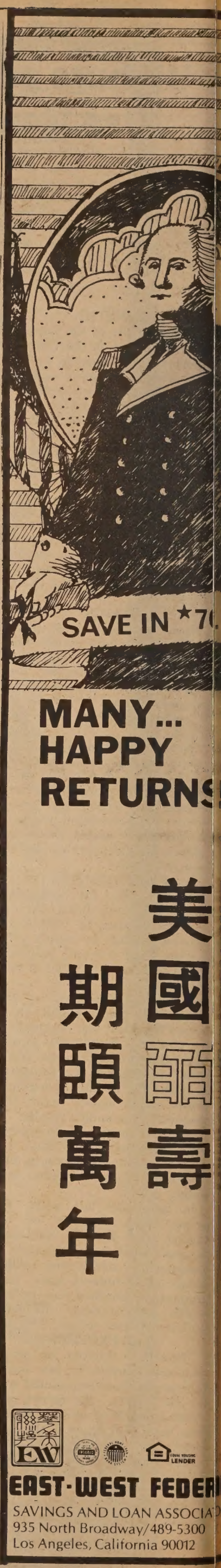
SAT., OCT. 9, 10:30 a.m.
Membership meeting: the Association of Independent Moving Image Makers, San Francisco Museum of Modern Art, SF. (642-1437)

SAT., OCT. 16, 10 - 12 noon
Lecture: the Expansion of the Chinese World in the Age of Feudalism, Harold Kahn, Chinese Culture Center, 750 Kearny, SF. (986-1822)

SAT., OCT. 16, 1:30 - 3:30 p.m.
Lecture: Funerary Art and Its Significance in the Ch'in and Han Dynasties, James Soong, Chinese Culture Center, 750 Kearny, SF. (986-1822)

東
西

SEND US CLIPPINGS FROM YOUR HOME TOWN PAPER



精神生活與物質生活

就經濟發展情況言，今日世界有兩類國家，一類稱爲「已開發國家」，如工商業發達的西歐與北美是，另一類稱爲「開發不足國家」，如亞洲、非洲與拉丁美洲的大部份國家。在已開發國家，國民生產發達，生活水準甚高，刻仍百尺竿頭，謀求更進一步。但在開發不足國家，則生產落後，人民生活貧困，他們正力求改善，向已開發國家看齊，這就是今日世界生活水準競賽的一幕藍圖。

生活水準是人們無盡的慾求，尤其物質生活，更是永難饜足，別人騎馬我騎驢，自家便覺寒愴，很少人能夠退一步想，所謂「迎頭遇見推車漢，比上不足下有餘」。在此競相追求物質享受的制度之下，許多的社會價值觀念，也往往以物質來衡量。這種觀念，嚴格言之，實在不是一個正確的文化方向。舉例來說，維持一個已開發國家的國民生活，平均每人每年的需要消費一噸重的鋼鐵與三噸重的石油，如果全世界人的生活水準都向美國一樣的高，則全世界的鋼鐵與石油蘊藏量，一兩年之內，便將消耗殆盡，一無所有。故這種生活目標，徒然爲子孫帶來災難，絕非人

然則，人們的生活目標應該怎樣改正呢？我們以爲，唯一方法，即改變社會價值觀念，不再以物質的享受爲標準，而以精神生活爲衡量尺碼，而衡量國家的進步與落後，也不再以「已開發」與「未開發」爲標準，而以文化生活之高低爲尺碼。從這一角度出發，凡精神生活滿足者，爲高度精神文明的國家，反之，精神生活低落，只知追求物慾之滿足，即爲精神文明開發不足國家。若果大家均能改變觀念，競相追求精神文明，設法安排最合理的社會制度與生活方式，則世界必能免除不必要的紛爭，庶幾「大同世界」才有實現的希望。

中道

在任何一個社會，少數民族，不免遭受歧視，也不免有較多困難。我華人之在美國，總數不過數十萬人，可謂少數民族中之少數民族，其遭受歧視與處境之困難，自是可想而知的。因而，如何應付這種情勢，如何調和與其他各族的關孫，便是一個值得研究的課題。

中國文化的最大特色，簡單言之，就是一個「中」字，一切做人處事，都要不離「中道」，這是我們中國數千年文化精神的根本。在即或在西方社會，仍然是很適用的，值得我們繼續保持，作爲做人處事的指導原則。所謂中道也者，就是忠恕之道，不亢不卑，既不太過，又非不及。孔子說：「言忠信，行篤敬，雖蠻貊之邦行矣」，相信這種「忠信」與「篤敬」的態度，在美國絕對行得通，因而也是一個作爲少數民族最適當的態度。

中道並非鄉愚，它是恰到好處之意，也是透過理性思考所作的最適當安排。如果太過，則見爲張牙舞爪，吹毛求疵，易於遭人白眼；假若不及，則見爲畏首畏尾，縮手縮腳，也難獲人青睞。唯有把握中道，小事可以忍讓，大事決不含糊。當得之權利，絕不輕易放棄，不當得之利益，亦不份外妄求。以這樣的態度，處人行事，必能受人之尊敬。

也許有人說，西方社會本質上是個「強權社會」，故唯有表現強權精神，才能獲得最佳利益。我們承認西方社會的強權意味，的確相當濃重。但是我們必須知道，任何強權是不能維持長久的，只有中道，才是可大可久之道。西方的強權，現已在普遍沒落之中，經驗正在教訓他們，只有中道才能維持久遠，他們也正在蛻變之中。讓我們華人，人人表現中道精神，個個具有大國民風度，來贏得他們的尊敬，

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行
三藩市華埠分行
萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281
開葉梁　師殮製

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

旅情

關宇

番石榴之戀

還是在遊指南宮的那一天，在生果攤子上看到了一別廿多年的「番石榴」，我們四邑鄉下叫「花檢」，皮青肉脆，有別於檀香山盛產的石榴，在美國是很難吃到的，所以毫不考慮地買了來吃，在味道上似乎稍遜於我們鄉下出產的，吃它一兩個聊慰鄉思而已。

台灣人叫番石榴爲「那拔」，這是一種賤生植物，人們把它整個地吃，包括種子在內，但種子是不能消化的，在人糞中排洩出來，如果留糞在草地上，那些小孩子時常見的現象。

在台北小食店還吃過一餐「蕹蒿」，這種帶臭蟲味的蔬菜在美國也可買到，是廣東人「打邊爐」最佳的佐料。這裏特別提起它，因爲它在台灣有一個特別的名字，除了原名叫「冬荷菜」（和廣東人的叫法同音）外，還叫「打某菜」，「打某」等於廣東人叫「打老婆」。原來蕹蒿菜一磅煮熟以後不過一小撮，丈夫疑妻偷吃，所以有「打老婆」之舉。

回來和家裏的人談起，他們說在四邑鄉間，也叫蕹蒿爲「新婦愁」，原因是由於家姑懷疑媳婦偷食云。

圓山大飯店

我們在台北的後期，搬往圓山大飯店去住，因爲這家大飯店爲世界最著名的大旅店之一，本身便是一件藝術品，外觀金碧輝煌，像一座皇宮，裏面陳設，都是中國化，氣象恢宏。

作爲一個遊客，尤其是出國旅行，他們所過的生活，希望和目前東南亞各地的旅店，都以美國旅店的水準爲號召。裏面佈置陳設都是美國化，膳食也以西餐爲主。從美國來的遊客，除耳目的感受有所不同外，食住都還像在國內一樣，對他們的旅遊價值來說，是打了折扣的。

圓山大飯店所以爲外國旅客所喜歡，便是由於它的中國化。雖然位於市區北隅，出入一定要坐計程車，但也就是因它離開塵囂，獨佔圓山山麓，臨淡水河之濱，又有基隆河環繞其間，風景秀麗，林木青葱，站在前門大牌樓下，放眼看台北市區全景，一覽無遺。

住圓山大飯店唯一缺點，并不是前面所說的交通不便的問題，因爲住得起「圓山」的人，對計程車資是不計較的，所以像我們這種「中國化」的旅客，化五十塊錢新台幣坐計程車下山，到「小欣欣」去吃一客七塊錢大餅油條連豆漿的人，并不覺得是荒唐的事。

其唯一的缺點，是圓山大飯店變成「國賓館」。是國府招待外交使節及貴賓的地方，假如遇着非洲總統或阿拉伯皇族之類蒞台訪問時，圓山大飯店會隨時舉行戒嚴，憲兵處處站崗，喝令計程車司機不得駛近飯店前門，所有旅客在山麓下車，步行回飯店。這是頗爲尷尬的事，尤其是在民主社會裏，顯明地把人分了等級是不大好的。

從台北到香港，在機上盤桓不過個多小時，又面臨另一個城市了。

拉短了港九距離

四月十三日離開台北前往香港，乘中華航空公司下午一時三十分的班機，只有個多鐘頭的航程，到達香港啟德機場才是下午三時，在機上聽廣播，說香港下着大雨，正担心雨具都進了行李艙，可幸飛機下降時却是陽光燦爛，不過天氣濕熱，在等行李檢查時有點吃不消。

我們住進「富麗華」——這個屬於世界性的「內陸旅業公司」一環的大酒店，是近年才完成的，建築設備都具國際水準。恰好我的房間面海，那朝夕都有欣賞海景的機會了。

廿多年前，我以厭惡的心情離開香港，我看不慣洋帮辦脚踢小販的醜態，口操英語而鄙視自己同胞的書院仔，抱了英皇御賜榮銜高高騎在市民頭上的「洋奴」。但她畢竟是「吾土吾民」，她曾銷磨過我最多情的青春，我曾在這裏的木板「梗房」寫過情書，歡笑過，哭泣過，雖然人過中年，感情有點麻木，但故人情深，遊子歸來，總有一番感慨的。

廿年後的香港，變化太大了，塡海工程，拉短了港九的距離。大厦連雲，以前我們在「高羅士打」飲下午茶的時代永遠一去不回來了。如今「高羅士打」灰黯地龜縮一隅，像一個老婦似的擠在新進的高樓中，該有一份「不堪回首」的唏噓吧！

在「我們那個時代」的古老建築物中，相信「高羅士打」不久也逃不了拆卸的命運。郵政總局即行拆卸，改爲「地下鐵」的車站，我離港之日，恰好在這古老的建築物裏投下最後一封信，因爲翌日它正式關閉了。

東西報合訂本

第六卷（一九七二年）
第七卷（一九七三年）
第八卷（一九七四年）
第九卷（一九七五年）

每卷價目十七元五角（另稅九角七分，郵費一元五角三分，共二十元整）。

EAST/WEST BOOK SERVICE
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

※讀者注意※
訂戶如收不到報紙，請電：七八一—三一九四。

金山通商銀行
BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO
1001 Grant Ave. S. F. Calif. 94133
PHONE: (415) 982-3570
Member FDIC 中央存款保險公會會員
每戶有聯邦政府保險至四萬元
地址：三藩市都板街一〇〇一號　電話：九八二—三五七〇

本行專誠爲僑胞服務
閣下需要汽車商業
修個人用款否？
押屋
匯
顧客至上，請來洽商。
本行有「個人信用特別優待」戶口。
歡迎諮詢。星期六照常營業。
通商銀行總理胡國良謹啓

金山客批世情

☆合法假期

據美國青年民意測驗所顯示，大多數學生贊成老師罷課。

金山客曰：老師罷課，等於合法假期，毋怪學生大多數贊成也。

☆分層出售

台北市有一家西餅麵包店出售一種五層高結婚蛋糕，售價達一千一百多元美金。

金山客曰：如此價高，似可效法房產之「分層出售」也。

☆三分金

聯合國世界衞生機構報告稱，天花將告絕跡。

金山客曰：物以罕爲貴，昔日「一粒豆皮三分金」，將來豆皮更逾三分金矣。

☆七成以上

日本老人，有七成以上，均靠看電視以度餘年。

金山客曰：而電視節目，有七成以上幷非拍給老人觀看者。

☆血與錢

丹化造幣廠一運輸車與畜牧場貨車相碰，公路上滿是血與銅幣。

金山客曰：「血」與「錢」，乃現社會最明顯之寫照也。

☆最佳體驗

香港四名匪徒，打劫豪華俱樂部，影視紅星被綁。

金山客曰：塞翁失馬，安知非福，影視紅星亦可體驗眞正之社會現象矣。

笑笑○○○ 現場錄音

別有作用

甲：噲，點解我地辦公廳嘅暖氣開得咁高啊？好似六月天一樣嘅。

乙：呢的係我地老板嘅德政嚟嘅。

甲：點解啲？

乙：辦公廳如果唔係咁暖，我地的女同事就唔會脫外衣啦，重有嘢「養眼」咩！

競爭與道德

競爭制度是資本主義經濟的基本原則，在資本主義社會，不僅經濟上利用競爭來推動生產，降低物價，使消費者普受其利；而且政治上亦利用多黨競爭制度，亦有其極限，因到爲了某一時期，社會上的強者與弱者顯然處於極不平等的地位時，政府不能不站在保護弱者的立場，出而干涉競爭制度，西方社會的工會制度與社會福利政策，均是站在保護弱者的立場而設計的。

工會制度是利用集體談判以對抗雇主的過份壓低工資，社會福利政策是以高收入的人的稅欵，來補助收入過低的人，用意未嘗不美。但是，時至今日，工會的勢力太大，囂張拔扈，已成脫韁之馬，不但雇主不能相抗，即政黨亦聽其擺佈，而社會福利普遍實施的結果，業已成爲懶惰者的護身符。在這種情況之下，原先的競爭制度，已被破壞得面目全非，許多老大的資本主義國家，例如英國，今日已一蹶不振，其病根在此。

我們以爲，改正西方社會的毛病，最後非藉助於道德不可，只有道德，能依賴福利爲生不勞而獲的人，引以爲恥；只有道德，能夠使囂張拔扈的工會，不爲已甚，而以社會的整體利益爲重。由此可見，中國儒家思想，以道德爲維繫社會的基本動力，確有其顚撲不破的理由。

歡迎訂閱，
歡迎惠稿。
敬請批評，
敬請介紹。

京華風光

這本彩色大型（十一寸半乘十一寸半）畫冊有精選藝術圖片共一百三十餘幀，其中彩色圖片佔八十餘幀。舉凡名勝風景，歷代建築、古蹟文物，盡入鏡頭，多姿多彩。幷附有中英文詳盡介紹說明。請剪下表格塡妥附上支票寄來定購。（連稅及郵費每本二十一元八角。）

PEKING PICTORIAL contains more than 140 pictures in offset printing of fascinating and attractive ancient relics and magnificent sights of PEKING—the heritage of beauty. Most of them in full color, and intriguing description both in Chinese and English; can be used as an invaluable guide book or a book to enlighten one's heart by these wonderfully entertaining glimpses of world-renowned historic places and modern constructions. 11½ in. x 11½ in.

Available from East/West Book Service, 838 Grant Avenue, Suite 307 San Francisco, CA. 94108.

Please send me ..... copies of PEKING PICTORIAL at $20.00 each plus 50 cents per book for postage and handling.

CALIFORNIA RESIDENTS MUST ADD 6½% SALES TAX ($1.30).

I am enclosing a check in the amount of ..... to East/West Book Service, 838 Grant Avenue, Suite 307 San Francisco, CA. 94108

煥文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

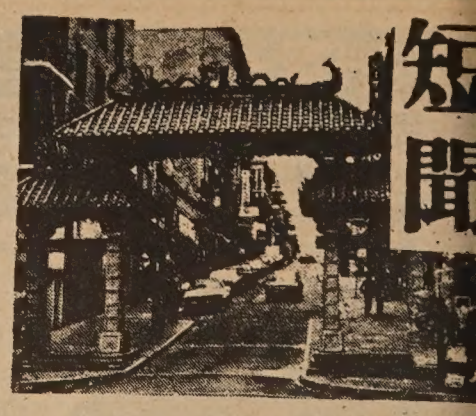
專營
厚身 餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟有均
現貨齊備 全美批發

遠東樓
美國三藩市

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER
FAR EAST CAFE
631 Grant Ave.
San Francisco, Calif.
982-2345

增設布菲殘
名廚巧手精製會

殘廳琴廳堂是
有冷暖氣調節
二樓面積寬廣
可容百廿餘席
樓附設酒吧座
雅喜酌散
壽雅服務週到
招待海
籌繼續
呼籌
外
理想
食
府
歡迎惠顧



短聞

☆抗議不公頒令

據華人就業協進會主任謝國器稱：該會曾針對最近福特總統禁止永久留居者任職聯邦政府之頒令，經去函白宮，向總統提出抗議。

謝君解釋，各種族的移民，世代以來，均希望在這號稱有希望而人人平等之美國永遠定居，但福特總統此一頒令，却涉及違反自由及人權平等兩原則，謝氏又舉出，永久居民，與美國公民一樣，同樣要付稅，同樣遵守法律，及被徵召入伍，如下此禁令，實屬有欠公平云。（參閱九月八日東西報）

☆新平安中心開幕

「安樂居」是一間新的老人療養服務所，現定於九月二十三日（星期四）上午十一時在士德頓街一〇〇一號爲其新的「平安中心」舉行新張典禮，屆時三藩市要將蒞臨參加，並將有茶點招待嘉賓。

「平安中心」是由政府者英行政署「模範計劃基金」撥款支持，「安老自助處」獲用第七項營養提案基金供應午膳，並由三藩市者英委員會贊助車輛接送，及由「安樂居」、「安老自助處」、「三藩市家庭清潔服務」、「第四號衞生局」及「東北精神健康服務」等機構職員合作主辦。

☆華人戒毒服務部

華人防止吸毒服務計劃，於本年六月一日由加省衞生署戒毒部撥款成立，此項計劃是美亞扶倫服務社策劃，由華埠青年中心及安老自助處合作主持防止吸毒服務事宜，目的是了解華埠社區的吸毒居民幷爲他們提供戒毒知識，指導戒毒，欲知此項服務者請聯絡：華埠青年中心，三藩市哥倫布街二百五十號，電話四三三—七一六三，安老自助處，三藩市舊華埠里三號，電話九八二—九一七一。

☆駕車人遷居報址

加州交通處今日籲請所有持有駕駛執照之人士注意：凡在本州內持有駕駛執照者，如若搬遷居住地址，須于十天內，報告該處，否則被發現過時不申報，則將會受到處罰。

加州交通處處長賀文沙拉表示，若駕駛人之車，因故被拖走或抄牌，交通處會按照該車持有人所塡報之執照地址去函知會，若駕駛人於遷後不知會該處，則該處亦無法與駕駛人連絡。

賀文處長謂該更改地址之表格，分別置于各交通處分處，並且所有手續，完全免費辦理。

☆新僑旅遊

新僑服務中心定於十月二日星期六專車去所羅馬埠旅遊，各界如欲參加請來電或到中心登記（沙加緬度街八一六號，電話四二一—〇九四三。）

☆卜技利龍節慶會

爲慶祝龍年卜技利中華基督教會，定九月廿五日上午十一時至晚上八時舉行龍節慶會。內容有藝術展覽、製紙鳶、剪紙、餅食、手工品、各種遊戲，並有午餐及晚膳供應，晚上有遊藝晚會（電話：八四八—八九六五）。

☆成人英語班招生

三藩市技術訓練中心英語訓練班，現開始接受報名。該班爲星期一至五上午九時至一時或下午二至四時上課。教學內容爲實用英語及就業用英語。報名者請到（1311 Sutter St.（近 Van Ness Ave.）Room 11）技術訓練中心。

San Francisco newlyweds Mr. and Mrs. Hugo Quan (nee Gloria Jue).

關君豪先生與周雅貞女士結婚儷影。（李少吟攝）

VA HOMES FOR SALE
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY
民居平等機會局

CITY AND ADDRESS	BDRM-BATH	DOWN PAYMENT	MONTHLY PAYMENT	PRICE
OAKLAND				
7887 Sunkist Dr.	2 - 1½	ALL CASH ONLY	ALL CASH ONLY	$22,900.00
1048 76th St.	2 - 1	NO DOWN	$207.00	$16,300.00
1330 104th St.	2 - 1	NO DOWN	$224.00	$20,900.00
1209 E. 19th St.	2 - 1	NO DOWN	$145.00	$9,900.00
932 69th Ave.	2 - 1	$243.00	$200.00	$21,500.00
1246 92nd Ave.	2 - 1	$300.00	$245.00	$22,500.00
603 Almanza	2 - 1	$500.00	$205.00	$18,900.00
10147 Edes Ave.	2 - 1	$200.00	$191.00	$16,900.00
7728 Garfield	2 - 1	$500.00	$221.00	$22,800.00
7144 Holly St.	2 - 1	$500.00	$268.00	$25,500.00
7501 Lacey St.	3 - 2	$900.00	$436.00	$36,900.00
6210 Laird Ave.	3 - 1	$900.00	$305.00	$29,900.00
1407-1411 77th Ave. 4-plex	6 - 4	$1900.00	$522.00	$49,900.00
1672 83rd Ave.	2 - 1	$300.00	$256.00	$23,900.00
PITTSBURG				
104 Bayview Ave.	2 - 1	$300.00	$191.00	$18,900.00
62-64-66 Davi Ave.	2-2-2-1-1-1	$200.00	$275.00	$27,500.00
318 East 5th St.	2 - 1	ALL CASH ONLY	ALL CASH ONLY	$24,000.00
270 West 5th St. Vacant Lot		ALL CASH ONLY		
SAN JOSE				
575 Bamboo Court	3 - 1	500.00	$253.00	$26,500.00
3491 Cliffwood Dr.	3 - 1	$500.00	$285.00	$29,200.00
RICHMOND				
2358 Pine Ave.	2 - 1	1400.00	$175.00	$18,900.00
747 9th St.	2 - 1	NO DOWN	$103.00	$8,900.00
SAN PABLO				
2680 Giant Rd	8 - 4	$900.00	$417.00	$38,900.00

下列房屋，將分三百六十個月供銀期，每月第一日付款，年息九厘所有分期付款將包括本金，利息，稅項及保險在內。

請即電實業經紀詢問詳情

下列房屋或出售，時價變更或自名單上除去。

歡迎訂閱東西報

國內一年十二元
兩年廿二元
三年卅二元
國外一年十七元

FIND OUT WHAT'S HAPPENING
HAVE EAST/WEST DELIVERED
TO YOUR HOME

$12/year; $22/2 years; $32/3 years.
Foreign rate: $17/year.

838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

靈芝

眞理隨筆選集
函購每本二元

余卓雄著

秦始皇求靈芝草，渴望永生，並非過錯。錯是他只求在地上不死。

怎樣才可以從人間進入仙境，請看本書。

SALVATION BOOKROOM
1450 Powell Street
San Francisco, Ca 94133

毛澤東警衛的文章

（本報訊）中共主席毛澤東逝世後，解放軍八三四一部隊在上週發表一篇悼念文章。這部隊是毛澤東的衛隊，文章裡說及毛澤東的日常生活情形。

衛士們說他「假日從來不休息，工作、學習不分白天黑夜，有時幾天幾夜不休息，甚至忘了吃飯；有時一頓飯端來端去熱了幾次才吃。」

又說他走遍中國各地調查研究，在春節除夕，還去農村，到農人家裡坐在炕頭上同他們親切交談。

他還派衛士們出去作調查工作，回來後耐心聽取衛隊的匯報，「一字一句地審閱批改我們寫的調查材料」。可見毛澤東生前除了查看各政府部門送來的文件外，還要自己親派身邊警衛人員到各地調查。還特別規定衛隊要有「保衛、學習、調查」三項任務，出外作調查工作的要守「出差守則」。

在中國大陸出來的人常有這樣的疑問：「在過去經濟困難時候，海外華人都要從港澳地方寄油糧回國幫助親朋道，有沒有被瞞住？」

這篇文章說「在三年國民經濟暫時困難時期，爲了頂住社會帝國主義（即蘇聯）的壓力，戰勝自然災害，他不僅鼓勵我們要有中國人民的骨氣，艱苦奮鬥，發奮圖强，戰勝一切困難，還和全國人民同甘共苦，甚至不吃肉、不喝茶。」

毛澤東也常指點衛士們要節約，「不要養成大手大脚的習慣」，文章說有一次他「揀起一個用過的火柴盒，對我們說，工人花了多少勞動，扔掉多浪費啊，可以買些散火柴，裝上再用。」

又說「要我們謙虛謹慎，反騙破滿，尊重群衆，不擺架子，不搞特殊化，不請客送禮。」在駐地種果樹蔬菜，取消盆景花卉。

衛士們說毛澤東住的是舊房子，二十多年一直不讓修繕。他的「襯衣、毛巾被、皮鞋，都用了多年，已經破舊，我們幾次勸他換一換，他都不同意。」

文章還說毛澤東常把外賓和人民送來的種籽水果等禮物轉送衛士門。

平園居民的抗議

（本市訊）平園居民爲着平園經常缺暖氣、熱水和升降機失修，已正式由市法律援助會及亞裔法律小組協助下向房屋管理局提出抗議。抗議書已有一百六十名住客簽署。

亞裔法律小組律師稱如管理局不改善這些問題，住客有權不交租金。

市府有關部門曾派人到平園調查，證實在用水量較多時間內缺熱水供應，而且若干滅火筒被盜，一些地方缺扶手鐵欄杆及防火指引。

管理局負責人說問題在住客安裝洗衣機的過多，因此以前安置的熱水設備無法應付。

住客們說不能接受這一籍口，管理局早應改善設備來應付這衆所週知的現象。

管理局又說政府每日只負責供應由早上六時起至午夜十二時（共十一小時）的暖氣，這是法例七〇七條注明的。亞裔法律小組稱這法例並未向住客們解釋清楚云。

誠聘職員

安老自助處招聘祕書

（本市訊）安老自助處招請辦公室祕書一名，負責辦公室一切文書事宜，必須每分鐘能打字五十五個，及口授筆錄。中英並通尤佳，每月薪酬爲七百一十一元至八百四十元。應徵者請於九月三十日前將履歷寄至三藩市舊華埠里三號安老自助處，欲知詳情，可致電九八二—九一七一接洽。

東西報是東西知識的橋樑

徵聘

房地產開發公司
組織關係經理一員

職責：㈠亞洲區各股東關係之聯繫。
㈡亞洲地區資金調度之接洽。

資格：㈠熟語華語（國閩南）及日語並有十年以上商業經驗及會任企業負責人五年以上。
㈡本人在亞洲地區有良好公共關係。

合乎以上全部條件者請寄履歷表及近照詳註語文能力及亞洲關係合者約談恕不退件。

EAST WEST
東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • 20 CENTS
SEPTEMBER 22, 1976 • VOLUME 10, NUMBER 38

公元一九七九年六廿九日二廿月九年六七九一元公 •
• 角二份每 • 第十卷第廿八期 •

- **'Collective Leadership Means Instability'**
- **Chinese Ed Center Helps New Arrivals**

Children of the Chinese Education Center lining up for the basketball game. (See story in p. 6.)

中國教育中心即將遷進新址。

卡特幕僚已揭露新總統對華政策

（本報訊）民主黨總統候選人卡特的政治顧問傑羅姆·科恩在最新出版（十月號）的「外交事務」雜誌發表了一篇題爲「下屆總統的一個對華政策」文章。指出新總統將面臨的問題是(一)如何找尋一個方式，既保證台灣安全，又與北京關係正常化。(二)是否可能與北京作有限度的軍事合作，如供應有戰略性的物質等。

在台灣安全問題上，科恩說如華盛頓與北京建交，所有與台雙邊條約將會作廢。他說美總統應先與北京談判，把台灣與大陸間公海地區及空間變爲一國際性和平區域，任何一方不能在這區域動武，但不必在條文上詳細指出這區域對台灣的關係。

科恩說美總統及國會也可在與北京建交前聲明如台灣受武裝入侵，美國將派兵協助防守。（參閱本期第三頁）

他又說新總統應允許美國私人公司繼續出售軍事裝備給台灣。

在對北京作軍事合作的問題上，科恩認爲會減少蘇聯在軍力上銳氣，也就是對美國有利。

科恩現任哈佛大學法律系教授，觀察家認爲如果卡特獲選，將邀科恩進國務院任高職。這篇文章寫在毛澤東逝世之前。

猜多錯多

（東西報社論）中共主席毛澤東逝世後，世界各地輿論都談及中國領導階層問題和今後的政策。特別是一些所謂中國問題專家，更是急不及待的搬出一大堆什麼推測預言，其中一些有些根據，一些簡直是胡說八道。

在美國，國會會議是公開的，任何人都可以申請一張旁聽證進去旁聽，而且洋洋數萬言的「國會紀錄」也是每天印發，任何人都可以訂閱的。在中國却不一樣，高層會議是在祕密中召開進行，會後所公佈的只是部份決議和一些總結性的報告。所以我們在海外的報人，跟中國問題專家們一樣，對中國政局所知不多。

也就是因爲這樣，所以過去對中國問題猜揣的都是錯誤的多。例如五〇年代，海外輿論大多批評中共的「一邊倒」政策，誰會料及中蘇共黨向有心病，結果不但互相公開攻擊，還發生了邊界上的武裝衝突事件。

及後文革的發動，劉少奇鄧小平的被鬥，也未爲中國問題專家所預見。曾一度被指爲毛澤東的承繼人—林彪的下場也令海外人士深感意外。近年來鄧小平的復出，也是從未爲「專家們」所料到。去年中國批評水滸傳的宋江和清華大學大字報的批判文章，使人知道鄧小平確是有些風險，但也沒有料及四月初會有天安門事件的發生，也難猜到華國鋒會躍升爲國務院總理兼共黨第一副主席。

這說明了我們資料的不足，對中國問題不夠了解。也就是說：還是不必瞎猜好。

其實美國華人應關心自己社區的事。中國的前途嗎？還是讓中國人自己去處理好！

（劉池光）

天安門的追悼會

（香港訊）中共主席毛澤東的追悼大會在九月十八日於天安門廣場舉行，約有一百萬人參加。三時正靜默誌哀，駐北京外國記者稱只聽到工廠車船的笛聲，除有不能中斷的工作外，全中國人民都在此時就地肅立誌哀三分鐘。追悼會由王洪文主持，奏國歌及國際歌後，華國鋒致悼詞，要求全國人民繼承毛主席的遺志，對內團結批鄧，對外執行革命外交路綫，不做超級大國，不稱霸。王洪文領導全體向遺像三鞠躬，奏東方紅後禮成。

北京不邀外賓參加追悼會，外國記者稱在近天安門的旅館中也可以聽到在廣場中禮成後群衆的哭泣聲。

在追悼會中沒有提及遺體是火化還是土葬。

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102